

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية
اللى فيهم
١٩٢١م

٧
عبد الحكيم

اللى فيهم
١٩٢١م





د. مصطفى الفقي
رئيس مجلس الإدارة

م. محمد فاروق
مدير المركز

م. ياسمين ماهر عبد النور
إشراف عام
نائب مدير المركز

شيماء صلاح
محمد فاضل
مروى يونس
إخراج فني وتنسيق

هشام إحسان
تصميم الغلاف

د. طارق حواس
النشر والإنتاج

هبة السيد خضير
مسؤول إدارة مشروع التراث المسرحي

غسان غبريال
مراجعة اللغة الفرنسية

مصطفى النادي
مسح ضوئي

جيهان أبو بكر
إدخال بيانات

شكر خاص لكل من :

الأستاذ ماجد علي الكسار الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.
كريستين ميشيل وباسم العجيزي لمشاركتهما في أعمال رقمنة ومراجعة الروايات خلال فترة عملهما بالمركز.

المشروع القومي
لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

اللى فيهم
١٩٢١م



مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة- أثناء النشر (فان)

اللي فيهم، 1921 م. – الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري و الطبيعي، 2018. صفحة ؛ سم. (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار) تنمك 978-977-452-204-8
1. المسرحيات العربية. 2. الكسار، علي، 1957-1887. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي(مصر) ب. العنوان. ج. السلسلة. ديوي – 892.725
2012632764

ISBN: 978-977-452-204-8

رقم الإيداع: 13511/2018

© 2018 مكتبة الإسكندرية

الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الإتصال بمكتبة الإسكندرية، ص.ب. 138، الشاطبي 21526، الإسكندرية، مصر.
البريد الإلكتروني: secretariat@bibalex.org

المحتويات

| | |
|----|-------------------------------------|
| ٧ | تقديم |
| ٩ | الرائد الموهوب |
| ١١ | علي الكسار .. نبذة عن مسيرته الفنية |
| ١٣ | عن الرواية |
| ١٥ | شخصيات الرواية |
| ١٩ | الفصل الأول |
| ٥٥ | الفصل الثاني |
| ٨١ | الفصل الثالث |



تقديم

إن تراثنا الثقافي والحضاري هو أعز ما نملك، فهو يمثل ذاكرة مصر ووجدانها؛ لذا يُعدّ الحفاظ عليه وتوثيقه ونشره واجبًا وطنيًا وقومياً في المقام الأول، ولتحقيق الهدف من إبقاء التراث الثقافي بشقيه المادي وغير المادي حيًا بين المجتمعات المعاصرة لا بد أن يرتبط هذا التراث بواقع هذه المجتمعات ويمس وجدانها، وأن يوثق ويعاد تقديمه باستمرار؛ لكي تتناقله الأجيال المتعاقبة ويحدث الأثر المطلوب منه، وهو تحقيق التواصل بين الماضي والحاضر؛ لنصل بذلك إلى أهم أسس صناعة الحضارات الكبيرة.

ومكتبة الإسكندرية - وهي حلقة وصل بين الماضي والحاضر والمستقبل - تحرص على الاهتمام بالتراث الإنساني وتوثيقه وفي القلب منه التراث المصري، الذي يضطلع به مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي أحد مراكز المكتبة، وذلك من خلال برامج عمل تسعى لجمع وحصر وتوثيق العديد من أفرع التراث الثقافي المصري، والعمل الذي بين أيدينا الآن أحد إصدارات مشروع توثيق التراث المسرحي، والذي يتوخى من خلاله توثيق الأعمال المسرحية لأحد أهم رواد المسرح المصري وهو الفنان الكبير علي الكسار؛ حتى يُتاح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها.



وما كان لهذا العمل أن يرى النور لولا التعاون الجاد بين مكتبة الإسكندرية والأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار، والذي أثمر إلى جانب هذه المطبوعات توثيقاً رقمياً للإنتاج الضخم من الأعمال المسرحية للفنان علي الكسار. التي يرجع تاريخها إلى الفترة من العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي، وذلك للحفاظ عليها من الاندثار.

وقد حرص أعضاء فريق العمل على وضع النص الأصلي دون أي تغيير أو تعديل للتعرف على المصطلحات المنتشرة في تلك الفترة، وكذلك الحالة الإبداعية لمؤلفي هذه الفترة الزمنية، بالإضافة إلى التعديلات المدخلة عليه والواضحة في هوامش النص المسرحي.

ويبقى أن نشير إلى أن هذه السلسلة يمثل خروجها دعوة لكل باحث ومهتم بحفظ التراث المسرحي وتسجيله وخصيله لمزيد من الجهد لاستكمال المسيرة. ونأمل أن تمثل خطوة في الحفاظ على تراثنا الحضاري، وعلى نقل معارفه ومهاراته التقليدية والإبداعية إلى أجيال المستقبل.

د. مصطفى الفقي

مدير مكتبة الإسكندرية



الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث. فعبر نصف قرن من العمل الجاد. منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي». ١٩٠٧. أسهم الرجل في الحركة المسرحية. ثم جمع بين المسرح والسينما. وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني. في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك. العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله. فإن علي الكسار يقترن بشخصية عثمان عبدالباسط. النوبي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الارجالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب. ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتقارب الحميم. لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما. فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً، بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ٦٩ عاماً بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختاماً فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام، ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري، ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع، سياسياً واقتصادياً وثقافياً، في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

مصطفى بيومي
ناقد وروائي مسرحي



١٢٧٧ لقد قدت له سبها ومع حديته المزيك فوجدته مؤجرا الى فرد اجنيه
 فاستأجرت مع لسبع ملكه وحملت به ستون مائه وجرى في ١٢٧٧ والهجرت به
 ورايت : كما ديا كما - حبه سابع - خله ابن - فنة فنة جيرة فنة فنة فنة
 ثم تمت بجلسته الى الوجهه العليل والجرى استقرت سنة ماير ١٢٧٧ وبعين
 روضه المذبح مع كزينة للاسه : المنة ١٥ فله الا ١٢٧٧ وكذا قدتم
 كل يوم رواية من روايات السؤفة

فذا من امة النساء لخص رأيا النساء السيناك فان ملكه فنة
 نيم : نيم في الطال - احكام لعرب - وردسا - الهية ولد يقن فذاف
 ١٢٧٧

والمسك نيم - صاحبة العامه وما يسمي ... وكلمه على الله
 وأما اذا سألوني عن السؤفم بن قنقري فذكه فاذكر لكم :
 بواب العامه - ... - حينه - غفيرة المدركه - اللقران - ...
 ٧ - لفتن ٢ حينه - ريم - ... - ...
 والمصه حرام - فزا الدير والعامه الكلبة - صاحبة : لعقب - وعيضا ...
 ولرايت حديته لرفع الذواضن به طمارة ابنته عند بعض باسرا لمراد اسهر
 المرسوم السؤفم ولكنه ... ؟

ومنه في انتظار المرسوم الصينه هذا العام وعلى الله الزكوال
 والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ؟ على الكار
 ١٢٧٨



عن الرواية:

قدمتها فرقة علي الكسار
مؤلف الرواية والأغاني أمين صدقي
عدد الفصول ٣
تاريخ العرض ١٩٢١/٢/٩م
الرواية الأصلية تتضمن "٦" ألحان

ملحوظات هامة:

راعى فريق العمل تقديم نص الرواية كاملاً مع الإشارة إلى التغييرات التى لحقت به.
اشترك الملحن إبراهيم فوزي^١ فى تلحين ثلاثة ألحان وهم "مين زى أنا يا فنديه،
طقطوقة يا عريس الهنا أدحنا جينا لك نهنى، وعدى علينا وعلى شطارتنا"
تم عرض رواية "اللى فيهم"^٢ بكازينو "مونت كارلو بروض الفرج" فى "١٩٢٤/٩/٣م".

١ إيزيس فتح الله، وحسن درويش، ومحمود كامل، معدون، سيد درويش، مج. ٢، موسوعة أعلام الموسيقى العربية ٣ (القاهرة: دار الشروق؛ مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠٠٣).
٢ المسرح المصري، مج. ١٥، ج. ٢، الموسم المسرحي ١٩٢٤، سلسلة توثيق التراث المسرحي، القاهرة: المركز القومي للمسرح والموسيقى والفنون الشعبية، ٢٠٠٧.



Handwritten numbers and text at the top of the page, including "18 10" and "20 10".

تذکره الکتب

بدر السید
کتابخانه

کتابخانه

کتابخانه

شخصيات الرواية حسب ظهورها

| | |
|--------------------------|----------------------|
| خادمة و تمارجية لدى رأفت | ام احمد |
| خادمة و تمارجية لدى رأفت | أمونه "المطريه سمحه" |
| دكتور العيادة | رأفت |
| عامل بالشفخانة لدى شكيب | عثمان |
| صديق عثمان | ابو العينين |
| مريض بعيادة الدكتور رأفت | المريض |
| عم رأفت | شكيب |
| عشيقة رأفت | أولجا |
| والد لبيبة | جعور |
| ابنة جعور | لبيبة |
| خادمة لبيبة | عفيفة |
| المكّلف بالقبض على رأفت | النشأويش عوكل |
| المحقق بالقضية | الملاحظ |
| فرّاش بالاسبتالية | عويس |





علي الآسار

رواية التي فيهم

(الحرف)

| | |
|---------|---|
| ام احمد | منه الاصل) اوله على يا امراته |
| سمه | به دي خالتي ام احمد التما حيه |
| ام احمد | ابه العباس . امنا بقينا فرع منه الوصاف والوايه |
| سمه | لودول كانوا يقولوا |
| ام احمد | مانا سمع اللي قاله وانما فاشع جوه درتقول لي درتقول لي |
| سمه | طيب والنبي يا ختي خالتي باللك منه البيت هسه انا واصل |
| | لدا لوسطه وراجه تاني بس دي خالتي هدي خي حبيب اللوح |
| ام احمد | ليه لدهو سميرى له ما حلو شيه ما هو كانه ليقول حبيب |
| ام احمد | اقه ها لبيت انتم بهاموه . الارسي ده متكلم بالار |
| | بقي نوا حيه بيروع تايم على لثول |
| سمه | بس خالي باللك والسعم |

الفصل الأول

لحن سمحه والإسعاف (موسيقى ٢)

ميين زى أنا يافنديه فى الخدمه اسد بدال ميه
مننى كمريره ولوئجيه وفوق دا كله تمارجيه
أهه كل يوم سيدى الدكتور يعمل هنا ميت عمليه
يشفى المريض من دول عالفور وانا سايبنى مبليه
فين الاكادمى فين الطب اللى بيخترعوا عجائب
يخترعوا شئ يشفى اللى يحب اللى يكون قلبه دايب
هو راخ فين سيدك الدكتور اللى بيتبرع بالآلاف
جينا نهئيه ونتشكر له بصفتنا بتوع الاسعاف
ما دام بيوجود علينا بألف جنيه دى نعمه الله يديمها عليه
ويجعل الخير على يديه

إيه اللى ألف جنيه وديولو دا سيدى يادعدى ياسى بولو
سافر بقى له دلوقت يومين ابقوا تعالوا هنوه بعدين
إنما دول إيه يا بهوات عربو يا ترى والا خواجات
أهه اشى عربى واشى يونانى واشى ارملى واشى طليانى
من كل جنس تلاقى بنيتنا ولا فيش أول ولا فيش تانى
لكن مبدأنا مافيش تميز بين ابن مصر وابن بريز
دى بلادنا على عينا نشيلها ما دام شربنا مية نيلها
هو راخ فين سيدك الدكتور اللى اتبرع بالآلاف
أدحنا جينا نهئيه ونتشكر له بصفتنا بتوع الاسعاف
ما دام بيوجود علينا بألف جنيه دى نعمه الله يديمها عليه



ويجعل الخير على يديه

مبدأنا يا بيه حر وعصرى مصرى خواجه فرقههم إيه
دا الأجنبى لو يخدم مصرى برضه اسمه واجب مفروض عليه
مهما يقولوا دا ابن النيل فى طيبة قلبه ما لهش مثيل
يكرم ضيوفه بحباً يوفى بوعده يموت ولا ينسأش جميل
الله يديم لنا ألفتنا ومودتنا واتحادنا داهه اللي مقوى ربطتنا
إن كان معتقدات دينيه والا تعصب فى الجنسسيه
كلنا بجمعنا ياخوننا حاجه واحده حذروا إيه هـى
الانسانى

ام احمد: (من الداخل) ادلعدى يا أمونه

سمحه: يه دى خالتي ام احمد التمارجيه

ام احمد: إيه العبارة. احنا بقينا فرع من الإسعاف والا إيه

سمحه: لا دول كانوا بيقولوا...

ام احمد: مانا سامعه اللي قالوه وانا قاعده جوه ولا تقولى لى ولا

تعيدى لى

سمحه: طيب والنبي ياختى تخلى بالك من البيت احسن أنا واصله

لحد البوسطه وراجعته تانى. بس اوعى تخلى حد يجى جنب

الكرسى ده

ام احمد: ليه لاهو سيدى لسه ماصلحوش. ماهو كان بيقول إنه حا

بيعت اتنين يصلحوه. الكرسى ده متكهرب واللى بييجى

نواحيه بيروح نايم على طول

١ تغيرت: فرض.

٢ تم حذفها.



- سمحه:** بس خَلَّى بالك والسلام
- ام احمد:** وانت رايحه اليوسطه ابقى شذوفى لى تلغراف قديم وياك.
والله طيب على سيدى الدكتور ده.^١ اللى داير يفرق فى فلوس
للجمعيات وساببنى كده عالحديه. قال يفرق فى فلوس قال.
اللى يا حسره من يوم ما خدمت عنده ما شفت عيان جاله.
والا حتى واحد عايز شربه. يمكن نفس. لما اروح اجيب شوية
بخور ابخر له العياده... يه دا مين دا اللى بيخبط ولاضربش
الجرس^٢ ... إنت مين يادلعدى
- درغام:** (دى دار الدكتور رأفت؟)
- ام احمد:** أيوه اتفضل
- درغام:** عواف عليك. امال فين الدكتور
- ام احمد:** الدكتور زمانه جاى. اتفضل استريح... لا لا اوعى تقعد هنا
- درغام:** ليه
- ام احمد:** لا دا كرسى بالكهربا. اللى يقعد عليه ينام على طول
- درغام:** ينام؟ يه يه يه. دانتو عندكوا حاجات موش موجوده عند
سيدى حامد السيد
- ام احمد:** يه طيب وانت عيان بايه
- درغام:** عيان؟ أعوذ بالله تفى من بقك يا وليه. فال الله ولا فالك. دانا
ما عافونيش من القرعه إلا علشان خاطر امي
- ام احمد:** أمال إنت إيه
- درغام:** أنا درغام جربوع الفحل من النوربه شرقيه. ومعى جواب من
سيدى حامد افندى السيد. للدكتور رأفت خصوصى ليده

^١ تم حذفها.

^٢ تغيير "دا اللى بيخبط ولاضربش الجرس": اللى بيضرب الجرس.



- ام احمد: اتفضل افعد يا فحل لما يجى.. عطلنى قطيعه لما اروح
اجيب البخور. من حق اوعى يا فحل. اوعى تقعد عالكرسى
الكهربائى ده لا تنام طوالى
- درغام: (جرس) دا إيه ده اللى بيقول تر. دى باينها الكهريا اشتغلت فى
الكرسى. ياولاد. يا وليه ياللى كنت هنا. يا صحاب البيت. يا
غفر. ياهو
- ام احمد: جرى إيه مالك (جرس)
- درغام: مالى إيه الحقى طلعينى يا حرمة الكهريا. مانتيش سامعه
الكهريا اللى بتقول تر
- ام احمد: يَه قطيعه دا جرس الباب يا منجِّل
درغام: جرس الباب. إمنت بالله
- رأفت: إنْتِ فين ما بتفتحيش قوام ليه... ودا إيه ده
- ام احمد: دا بسلامته الفحل
- الدكتور: فحل؟ فحل إيه؟ مين حضرتك
- درغام: أنا درغام جربوع الفحل من النوريه شرقيه. ومعى جواب من
سيدى حامد افندى السيد. للدكتور رأفت خصوصى ليده
- الدكتور: أهه أنا الدكتور رأفت...
- درغام: وادى الجواب
- الدكتور: عزيزى الدكتور. بعد السلام مرسل لك الخادم الذى كلفتنى
بإرساله من طرفنا. الرجا قبوله على عهدتنا. حامد السيد..
حامد السيد؟ لازم موش لىّ آه. دا لواحد دكتور تانى اسمه
زى اسمى. دكهه فى شارع المناخ



- درغام: وشارع المناخ دا فين؟ المناخليه؟
- الدكتور: لا لا. أهه تبقى تسأل وانت ماشى. تقول فين شارع المناخ بدلوك عليه
- درغام: اقعد بالعافيه
- الدكتور: الله يعافيك اتفضل
- درغام: أهه إن مالقيتوش ابقى ارجع تانى على هنا. احسن أنا ماعنديش أجرة الوابور
- الدكتور: لا إنشاء الله حا تلتقيه.. أعوذ بالله دا صدغ قوى.. يا خلتى ام احمد. ماحدش سأل علىّ هنا غير اللوح ده¹
- رأفت: إيه دا يا وليه ما بتفتحيش قوام ليه
- ام احمد: بس كان فى إيدى عمليه صغيره
- رأفت: ماحدش سأل علىّ هنا النهارده
- ام احمد: أيوه. جوك هنا بتوع الإسعاف
- الدكتور: بتوع الإسعاف؟ ليه. كانوا عايزين إيه
- ام احمد: قال جم علشان يتشكروا لك على الألف جنيه اللى بعنهم ديك النهار للجمعيه
- الدكتور: الألف جنيه؟ إخ. دول لازم غلطوا وافتكرونى صاحبنا دكته
- ام احمد: صاحبنا دكته مين
- الدكتور: بقى شوفى يا ام احمد إنت موش غريبه. هنا فى مصر فيه واحد دكتور مشهور خالص اسمه زى اسمى تمام. اسمه اسمه الدكتور رأفت. وكانت الزباين بتجيلى الأول باعتبار إنى أنا الدكتور المشهور ده. ولكن من كام جمعه دلوقت. زى ما تقولى

1 حذف الحوار ما بين (..).



انكشفت الحكايه. واديني اهه فى الحاله اللى إنت شايفها دى

ام احمد:

كبدى علينا تملى مكشوفين كدا

الدكتور:

الغايه اسمعى. أنا داخل اغسل وشى من تراب السفر وابقى

خدى بالك. احسن عمى الدكتور شكيب بيه. كان بعث لى

تلغراف بإنه جاى النهارده من القنطره. (جرس) آه دا لازم هوّ.

روحى شوفى مين

ام احمد:

حاضر يا سيدى

الدكتور:

يا ترى إيه السبب فى كون عمى جاى لى النهارده. يكونش

علشان يجوزنى؟ دا كان ببقى اكبر خازوق. لأنى أنا ما صدقت

خلصت من مراتى الأولانيه دكهه. أعوذ بالله. هيه. مين دا

اللى جه

ام احمد:

دا واحد افندى اسمر ووياه واحد فلاح. وادى الكارت بتاعه اهه

قال^١

الدكتور:

إيه إيه. تاريخ حياة المذكور. عثمان عبد الباسط ابن ابن

إلخ. كان خادم عند المرحوم خورشيد افندى ابو الدكتور رأفت.

يعنى أبويا. وفضل عنده حتى مات خورشيد افندى. وفى ذاك

الوقت. كان عثمان يحتكم على خمسه واربعين جنيه ذهب.

فوضعهم أمانه عند ام الدكتور. يعنى أمى. بموجب إيصال.

فماتت سنة على بياض. والآن محتاج إليه والمبلغ معروض

للمبيع على اتناشر ونص.. أما راجل عبيط. إركنى الكرت ده

هنا. وروحى اندهى له

^١ تم حذفها.

^٢ تغيير "إيه إيه": كرت!



ام احمد: ودا كان خدام عندكوا ده يا سيدى؟
الدكتور: أيوه كان خدام عندنا من ايام المرجوم والدى. وبعدين لما اتعين عمى
الدكتور شكيب بيه فى وظيفة حكيمباشا فى الجيش. فى جهة
القنطره. خلبته بعينه تحت إيدته زى تمارجى. فى الشفخانه الميرى
يا لهوى. أهه جه اهه^١
ام احمد: سلام عليكم
عثمان: أهلا وسهلاً. الله إيه دا. ^٢ مين حضرته اللى وياك ده
الدكتور: حضرته ابو العينين سيد احمد الجحش. كان سايس معايا
عثمان: فى الشفخانه الميرى فى القنطره. وترك وظيفته وجه معايا
لسبب بعدين اعرفك عليه.. سلّم يا وله
ابو العينين: سلام عليكم. جعانين يا افندم
عثمان: هس اخرس. شوف الوله حا يجرسنا ابن المركوب. ^٣ إنت لسه
واكل عند الحاتى دلوقت. جاك حتته فى عينك
رأفت: بيقول إيه ده
عثمان: بقى الولد ده له عندى مبلغ ميتين وخمسون قرش بموجب
إيصال. كان سلّفهم لى^٤ واحنا فى القنطره ولما جيت
خارج من الوظيفة بتاعى. طلب منى الفلوس. قلت له أنا
ماعنديش غير أجرة الوابور بس. ساب^٥ وظيفته وجه معايا
مخصوص علشان يحصّل المبلغ بتاعه
رأفت: يا سلام. يترك وظيفته ويجى علشان يحصّل ميتين
وخمسين قرش

١ تغيير "أهه جه اهه": أهم جابن اهم.

٢ حذف: إيه دا.

٣ حذف: شوف الوله حا يجرسنا ابن المركوب.

٤ تغيير "كان سلّفهم لى": كنت استلفتهم منه.

٥ تغيرت: ترك.



ابو العنين: أيوه دى حقوقى. والوصل ايه ابرمه فى عين الجعيص
عثمان: جعيص؟ جعيص مين يا وله. بس إنت اللى عندك وصل. اخص
ولد محدث. و^١ إنت الوصل بتاعك بميتين وخمسين قرش عايز
تبرمه فى عين الجعيص. امال أنا اقول إيه بقى. اللى الوصل
بتاعى بخمسه واربعين جنيهه على أم الدكتور. أبرمه فى عين
مين بقى

الدكتور: صحيح مضبوط
عثمان: سامع علشان تشوف^٢ اصحاب الوصولات من بعضهم
ابو العنين: مالى انى. دى حقوقى مثبتوته. تعرف شغلك منك له
عثمان: بس خليك لطيف
ابو العنين: لطيف إيه

عثمان: دلوقت الراجل دا أمه مديونه لى فى خمسه واربعين جنيهه.
وعندى وصل قد الوصل بتاعك مرتين تلاته. يصحش إن أنا
اقول له ابرم الوصل واحطه فى عين أمه
رأفت: إيه الكلام الفارغ ده. إنتو مجانيين والا إيه
عثمان: قول له يا سيدى

ابو العنين: يقول لى إيه. أنا عايز فلوسى ووظيفتى. يا زولى ما يفارقش
زولك النهارده
عثمان: وظيفتك؟ شوف الراجل^٣ حا يغيّر زمته. أنا استلقت منك
فلوس بس. ما استلقتش منك وظيفه. راجل بارد جحش. دانت
لسه جحش صغير امال لو كنت حمار كبير كنت تعمل إيه^٤

١ تغيرت: بقى.

٢ تغيير "سامع علشان تشوف": علشان تعرف.

٣ تغيرت: الولد.

٤ تغيير "لو كنت حمار كبير كنت تعمل إيه": لما تبقى حمار تعمل إيه.



- رأفت:** طيب اسمع. أنا حا ادى لك فلوسك
- ابو العنين:** موش ممكن. فلوسى والوظيفه قبلهم
- رأفت:** حاقول له إيه. له حق
- عثمان:** له حق؟ غريبه. ميتين وخمسين قرش يطلب عليهم وظيفه؟
وإنا مبلغى خمسه واربعين جنيه. على كده لى الحق اطلب
ديوان وظايف برئّه
- رأفت:** يا سلام. ودى نطلبها^١ من مين
- عثمان:** من مين؟ من امك
- رأفت:** يا سيدى خليك لطيف وسيبك من حكاية أمى
- عثمان:** دى حقوقى سبحان الله. أهه^٢ زى دا ما بيطالبنى. أنا كمان
اطالب أمك
- رأفت:** إف.^٣ دا حا يضايقنى حا يطلع روحى
- عثمان:** ياخى إنت مالك اطلع روحك. إنت ذنبك إيه. أنا اطلع روح أمك
- رأفت:** إيه دا يا راجل. إنت مجنون
- ابو العنين:** إى. دا المال معادل الروح يافندى^٤ (جرس تليفون)
- رأفت:** ألو. مين. بيت شاهين بيك. يا سلام. طيب حاضر أنا جاى حالاً..
- اسمع اسمع. إنتظرونى أنا راجع حالاً. احسن عندى واحده
عيانه حالتها خطرته. ولازم اكون عندها دلوقت
- ابو العنين:** تعالى هنا. هو سابنا وخرج من غير ما يدنى^٥ فلوس ليه
- عثمان:** يا سيدى بس طوّل بالك

١ تم حذفها.

٢ تغيير "ودى نطلبها": "ودا نطلبه.

٣ تغيير "دى حقوقى سبحان الله. أهه": "غريبه.

٤ تغيرت: الله الله.

٥ تغيرت: يا افندم.

٦ تغيرت: يدينا.



أبو العنين: أطوّل بالى إيه. قسمًا وبالله إن ما خدت فلوسى. لا اخد

احسن شئ فى الأوده دى ابيعه

عثمان: تبيعه؟

أبو العنين: أيوه ابيعه

عثمان: عاوز حضرتك يقولوا علينا حراميه وتودينا فى داهيه

ام احمد: (من الخارج) استنى عندك يادلعدى

عثمان: اسكت. اسكت أما نشوف مين جاى^١

ام احمد: الله. راح فىن سيدى الدكتور

عثمان: علشان إيه^٢

ام احمد: علشان فيه واحد عيان. مستنيه بره ومستعجل خالص

عثمان: موش ضرورى الدكتور. خليه يخش^٣ أنا اشوفه

ام احمد: تشوفه؟^٤ ليه حضرتك دكتور

عثمان: دكتور؟ أنا اللى معلم الدكتور بتاعكم ده ومربيه

ام احمد: يا لهوى. يعنى موش باين عليك هيئة دكاتره ولا حاجه

عثمان: لا ماهو حاكم الناس الغنيين الكبار. اللى زى حالتنا كده.

مايحبوش الزخرفه تملّى مبهدلين. روحى هاتيه روحى

ام احمد: أنا مالى أنا ارواح ابعته لك. تعرف شغلك وياه

أبو العنين: دكتور إيه يا اخينا. دانت تمارجى فى شفاخانه الخيل

عثمان: بس اسكت إنت. وانا اعالجه لك علاج الخيل. أنا اخليه لك

يطلع من هنا يرفص على طول. بس اللى عليك دلوقت. إنك

تعمل التمارجى بتاعى وانا الدكتور

١ حذف: إسكت أما نشوف مين جاى.

٢ تغيير "علشان إيه": إيه فيه إيه.

٣ تغيير "خليه يخش": هاتيه.

٤ تغيير "تشوفه؟": تشوف إيه إنت؟



ابو العنين: أيوه علشان الراجل يجرى له حاجه. جيب رجلى وياك وتروح
فلوسى

عثمان: لا ما تخافش دانا حاجيب لك فلوسك. بس وافقنى على كل
حاجه

ابو العنين: إي حاقبض
عثمان: تقبض قوى. بقى الكششف هنا بخمسين قرش اخدهم من

الراجل العيان ادبهم لك
ابو العنين: إي. خمسين من ميتين وخمسين. يبقى لى ميتين ووظيفه

عثمان: يا سيدى طوّل بالك. يمكن الراجل يستحق عمليه اخلصك
بالمبلغ كله

ابو العنين: يمكن الراجل موش عاوز عمليه
عثمان: بس اسكت أنا اعمل لك له عمليه غصبٍ عن عين ابوه.. اصبر

اصبر يا وله. خد البس دى. اهه دلوقت بقيت إنت التمارجى
وانا الدكتور^١

ابو العنين: مطبوط^٢. إنت بقيت دلوقت زى الدكتور شكيب بك
حكيمباشا الشفخانه. بس الفرق إنت وشك اسود

عثمان: بس بلا غلبه العيان جه^٣

ابو العنين: على الله يكون لازم له عمليه^٤

المريض: عواف يا جناب الدكتور

عثمان: أهلاً وسهلاً

ابو العنين: فكره بالعمليه

١ تغيير جملة عثمان: بس اسكت إنت أنا اخليه لك كله عمليات. وله خد البس دى. ليست. البس وتعالى دور علن يا وله. مطبوط اهه دلوقت بقيت إنت التمارجى وانا الدكتور.

٢ تغيرت: تمام.

٣ حذف حوار الشخصية.

٤ حذف حوار الشخصية.



- عثمان:** هس اسكت... عيان بايه حضرتك^١
- المريض:** بقى زى ما تقول يا دكتور. لنا جار اسمه حسين الديب. دخل على فيوم من ذات ليام. وانا قاعد باكل وزغر لى. والراجل ده مشهور فى كل البلد. إن عينه وحششه. من وقتها أكلتى زعمت مسكين
- عثمان:** أيوه لأن أنا كنت فضلة خيرك آخلص من سبع تمن ترغفه
- المريض:** دلوقت اقعد انقنق. ما آخلصش رغيفين إلا بالزور. وتلاقينى موهوم يا دكتور. وخايف لا يكون جرى لى حاجه
- ابو العنين:** أيوه عايز عمليه
- المريض:** عمليه؟ يا نهار يا رجاله
- عثمان:** لا ما تخافش شوف العصفوره. يا ولد تطفش العيان يابن المركوب. اتفضل اقعد استرئج. وانا اكتب لك على دوا يفتح نفسك للأكل. بالزومه دا اللى عيان والا أنا اللى عيان بقى دلوقت. عارف الكششف هنا كام؟
- المريض:** كام! أطلب زى مانت عايز صحتى والدنيا
- عثمان:** لا بس خمسين قرش
- ابو العنين:** قول له ميتين وخمسين قرش
- عثمان:** يا اخى بس لا تفضحنا
- ابو العنين:** أفضحك إيه. هات منه ميتين وخمسين قرش. وخذ اديله
- الوصل اهه
- المريض:** وصل؟ وصل إيه؟
- عثمان:** لا احنا الأصول. يخرّب بيتك. عندنا كده.^٢ لازم ندى العيان وصل

^١ تغيير "هس اسكت... عيان بايه حضرتك": الله الله الله. بتحس بايه حضرتك.

^٢ تم حذفها.



- المريض:** إزاي الكلام ده
- عثمان:** أيوه علشان العيان لو قام جرى له حاجه. يبقى عارف اللي موّته مين
- المريض:** خبر اسوح. لانتو بتموّتوا الناس يا دكتور
- عثمان:** دا شئ في علم الله. لا أنا إيه دكتور وضامن جنه
- المريض:** القصد الأمر لله. خد الخمسين قرش اهم يا دكتور.. (لابو العين)
- هات يا جدع. اديهم للدكتور
- عثمان:** لا ماعلهش. ماهو فيه بينى وبينه حساب. نزلهم في الوصل يا وله. اتفضل اقعدي استريح لما اكتب لك على دوا يفتح نفسك للأكل. اكتب له إيه ده. اكتب له وصل بالخمسين قرش لآخر^١
- المريض:** والله طيب ياولاد (يجلس على الكرسي)
- عثمان:** اتفضل خد هات الدوا اللي فيها^٢ .. وله الراجل جرى له إيه يا وله
- ابو العين:** الراجل مات يابوى. مات يا نهار اسود. أنا ماليش دعوى
- عثمان:** مالكنش دعوى؟ إزاي^٣ اللي خد منه الخمسين قرش مين ياخويا
- ابو العين:** أبداً. أدى الخمسين قرش والوصل والفوظه والوظيفه. برا الله الزمه. أنا مانيش معاه ياهو (جرس)
- عثمان:** شنوف مين يا وله احسن يكون الدكتور
- ابو العين:** (يادى الداھيه (بخرج)
- عثمان:** إيه مين

١ حذف: اتفضل اقعدي.

٢ حذف: اكتب له إيه ده. اكتب له وصل بالخمسين قرش لآخر.

٣ تغيير "اتفضل خد هات الدوا اللي فيها": هات الدوا اللي في الريشته دي. أربعه كيلو ملح إنجليزي. وقتين سلفات الفلوس. الأجازي يعرف الريشته.

٤ تم حذفها.



ابو العنين: الدكتور
عثمان: يا خبر اسود. الدكتور؟ أنا موش هنا ياخويا^١
الدكتور: الله إيه ده
ابو العنين: دا دا دا
رأفت: ودا إيه. ديهدي أنا نسيت اربط التيار الكهربائي. الكرسي ده
 عايز تصليح ضروري. مين اللي عمل كده
ابو العنين: أنا ماليش دعوى^٢. اللي عمل كده عم عثمان. وخذ منه
 خمسين قرش اهم
الدكتور: وهو فين عم عثمان
ابو العنين: أهه لما شافك هرب واستخبي هنا
رأفت: طيب امشى روح من وشى إنت لآخر. ناس مغفلين صحيح
 (جرس)
ام احمد: سيدى سيدى
رأفت: إيه فيه إيه
ام احمد: عمك الدكتور شكيب بيه
رأفت: عمى. خليه يتفضل.. فوَّق يا أخي. يا سلام دا نومه تقيل
العم: قوى
رأفت: هو فين ابن اخويا
العم: أهلاً وسهلاً. اتفضل استريح يا عمى. الحمد لله على سلامتكم
المريض: إزيك يابنى
العم: أنا فين
دا إيه ده

١ اختصار الحوار ما بين (.) ابو العنين: الدكتور.

عثمان: الدكتور؟ أنا موش هنا ياخويا.

٢ حذف: أنا ماليش دعوى.



- رأفت:** أما نرّم عليه والسلام. لا دا واحد عيان. بس^١ عنده نوبه
- المريض:** نوبه إيه. توبه من دى النوبه. وهو راح فين الدكتور
- العم:** الدكتور؟ ماهو قدامك ايه الدكتور يا راجل. إنت مجنون
- المريض:** مجنون ازاي. دا دكته اسود. دا واخذ منى خمسين صاغ^٢.
علشان يفتح نفسى للأكل. يقوم يموتنى. أنا قايل له مافيش
لزوم للعمليه ياهو
- رأفت:** الغايه بس بس. اسكت بقى^٣. خد الخمسين قرش بتوعك
اهم. وابقى تعالى فى وقت تانى
- المريض:** آجى. والله لو مت من الجوع كمان مانتو شايفين وشى
- العم:** أعوذ بالله. دا مجنون يقينًا. إلا دكتور اسود
- رأفت:** لا يا عمى. ماهو فيه مرض فى الأمراض العصبيه يتعلق بالنظر.
يبين للواحد الشئ الأبيض اسود والاسود ابيض. بالطبع إنتو
ماعدنكوش حاجات زى دى فى الطب البيطرى بتاعكم
- العم:** إنت بالك. إنما دلوقت خلينا فى المهم يابن اخويا. بقى أنا
جيت مصر مخصوص النهارده. علشان افهمك على مسئله
تهمك خالص. وواجب عليك إنك تعملها
- رأفت:** بكل ممنونيه
- العم:** حيث إنى بقيت راجل كبير وسنى ما يسمحلش إنى اجوز.
وبصفتك إنت وريثى الوحيد. فعاوزك إنت تقوم بالمهمه دى
بدلاً عنى. علشان تكون رب عائله
- رأفت:** لكن...
- العم:** مالكنش ولا حاجه. زى ما بقول لك. وحيث إن العروسه اللي

١ تغيرت: يظهر إن.

٢ تغيرت: قرش.

٣ حذف: اسكت بقى.



اخترتها لك دى. مقيمه مع ابوها. واحد شامى صاحبى من
اكبر التجار فى طنطا. أدبنى من النهارده. حاعمل كل ترتيباتى
علشان تعينك هناك. فى وظيفة حكيمباشى فى الإيستاليه
الميرى.. خد أدى ورقه بـ^١ خمسين جنيهه ربما يلزمك حاجه

رأفت:
أشكرك يا عمى. وانما بس مسئلة الجوازه دى. حيث إن
العروسه دى الأفرنكه. وبننت واحد شامى زى ما بتقول جنابك
موش يصح بس إنى اشوفها بعينى

العم:
أنا شفيتها وعجبتنى. فلازم تعجبك إنت لآخر. ثم يمكن ابو
العروسه يجى النهارده علشان يقابلنى. لأنى بعث له خبر
بإنى جاى هنا. فاهم. دلوقت أنا رايح مشوار صغير. وبعدين
حارجع تانى

رأفت: حارجع إيه. أما دكتور بغال^١ صحيح

ام احمد: سيدى سيدى

رأفت: إيه مالك

ام احمد: من حق نسيت اقول لك. الست أولجا فاتت الصبح من هنا
بعريه. وادتنى الجواب ده. وانا نسيت اديه لك

الدكتور: إخ. ورنى فيه إيه. أنا لسه ماشفتش متريسه تلزق للرجاله
اللزقه السوده دى.. عزيزى الدكتور رأفت فضلت منتظراك
امبارح حسب الميعاد فلم حُضر. وسأحضر اليوم الساعه
اتنين.. حبيبتك أولجا.. خازوق لا تيجى وعمى يطب علينا.
اسمعى اسمعى هنا. هو راح فىن عم عثمان ده^٢

ام احمد: عم عثمان مين. أه. الدكتور الاسود

١ حذف: ورقه بـ.

٢ تغيرت: حيوانات.

٣ تم حذفها.



| | |
|--|-------------|
| هيه. أيوه هو فين | رأفت: |
| هنا ماخرجش | ام احمد: |
| طيب خشى شوفيه لى جوه قوام.. إيه الرأى دلوقت. اخليش | رأفت: |
| عم عثمان ده. يتفلسف لى فى طريقه. يمكن اتخلص بها من | |
| المتريسه دى. احسن من الفضيحه ^١ | |
| سيدى آيه قطيعه | ام احمد: |
| إيه خبر إيه | رأفت: |
| عم عثمان واللى وياه. مستخبين جوه ^٢ فى بيت الراحه. | ام احمد: |
| موش راضين يخرجوا ^٣ | |
| طيب روحى إنتِ شوفى شغلك. يا عم عثمان | رأفت: |
| أنا موش هنا | عثمان: |
| (أنا موش وياه. أنا ماليش دعوى | ابو العنين: |
| الله يجازيكم. ما تخافوش تعالوا | رأفت: |
| موش أنا اللى مؤته. هو اللى مات لوحده) ^٤ | عثمان: |
| أيوه أما نبلفه | رأفت: |
| هو راح فين | عثمان: |
| هو هو. الميت خرج وأهله راحوا يجيبوا لك بوليس. وحايجوا | رأفت: |
| دلوقت يقبضوا عليك | |
| على أنا | عثمان: |

١ تغيير جملة رأفت: طيب خشى شوفيه لى قوام.. إيه الرأى دلوقت فى الدين بتاع عم عثمان اللى ما كانليش على بال اتخلص منه بأى كيفيه.

٢ تم حذفها.

٣ تم حذفها.

٤ تغيرت: يطلعوا.

٥ تغيير الحوار ما بين (.): ابو العنين: أنا ماليش دعوى. هو اللى مؤته.

رأفت: الله يجازيهم. آه فاكرين إن الراجل العيان مات. عال عال اهه بالطريقه دى يمكن اتخلص من الدين بتاع عم عثمان اللى كل ساعه يقول لى عند امك. تعالوا ما تخافوش. عثمان: بالزمه يا افتدى موش أنا اللى مؤته. هو اللى مات لنفسه.



- رأفت:** بالطبع
- عثمان:** إعمل معروف خلّصنى أنا ابوس إيدك
- رأفت:** أنا حاعم لك إيه دلوقت. شوف لك رأى. اللى قال لك تعمل دكتور مين
- عثمان:** اللى خلانى اعمل دكتور. الفلوس بتاع الولد ابن المركوب ده
- ابو العنين:** أنا ماليش دعوى. ما تتمحّكش فىّ. موش عاوز فلوس والوصل اहे
- عثمان:** وانا كمان موش عاوز فلوس ووصل امك اहे ياخويا
- رأفت:** لا موش ممكن. لأن دى جنايه كبيره خالص
- عثمان:** يا سيدى اعمل معروف. اشترينى أنا مظلوم^١
- ابو العنين:** سلام عليكم أنا مروّح
- رأفت:** إوعك تتحرك خليك
- عثمان:** إستنى هنا رايح فين. خليك هنا يا نطالع براءه سوا يا نتحبس^٢ سوا
- رأفت:** (طيب ما تخافوش. أنا ادافع عنكم لكن تحت شرط. إنكوا تخدمونى فى المأموريه اللى حاكلكمم بها
- عثمان:** نخدمك زى ما إنت عايز
- ابو العنين:** عن إذنكوا أنا داخل تانى استخبه فى بيت الراحه
- عثمان:** طيب استخبى بس اوعى تهرب
- رأفت:** طيب اسمع إنت،^٣ بقى أنا لى واحده متريسه بتحبنى

١ تغيير "اشترينى أنا مظلوم": أنا مظلوم يا سيدى.

٢ تغيير "يا نتحبس": يا تروح فى داهيه.

٣ تغيير الحوار ما بين (...): رأفت: سببك منه تعالى إنت احسن عايز اخد رأيك فى مسئله.

ابو العنين: عن إذنكوا أنا داخل تانى استخبه فى بيت الراحه.

عثمان: إوعى تزود عن بيت الراحه يا وله.

رأفت: بقى شوف يا عم عثمان.



- بالزور. ورايحه جى دلوقت تعمل لى فضيحه
عثمان: أيوه أنا عارف داء المتاريس دول
رأفت: ليه. إنت كمان عندك متريسه
عثمان: لا. بقى كان فيه واحد ظابط عندنا فى القنطره. وكان برضه
عنده متريسه. زى حكايته كده مطبوط.^١ وفى وقت زفته
على بنت واحد أمريكانى. من الأغنيا الكبار. كان نازل هنا فى
مصر. طبت عليهم المتريسه وبوظت الدنيا^٢
رأفت: أمريكانى من الأغنيا الكبار. أه اصبر اصبر. أما فكره. فى غاية
العال. أهه إنت فى إمكانك تخلصنى من الورطه دى يا وليد
عثمان: أخلصك؟ اخلصك ازاي
رأفت: إعمل إنك إنت أمريكانى. من الأغنيا السود دول بتوع أمريكا.
وانا ادى لك كل الهدوم واللازم. علشان تلعب النمره دى^٣
عثمان: (نمرة إيه ورخصة إيه. مانيش فاهم
رأفت: بقى المتريسه بتاعتى دى. لزقتها لى حبا فى فلوسى بس. فلو
قدر حد بيلفها. بقولة فلوس أو ثروه أو غيره. تروح سايبانى أنا
وتلرزق له فى الحال
عثمان: أه بقى حضرتك عاوزهها تلرزق لى
رأفت: لا دا بس علشان تخلصنى
عثمان: لا يا سيدى. بينى وبين المتاريس رينا
رأفت: بخاطرك. إبقى دافع عن نفسك لما يجى البوليس يقبض

١ تم حذفها.

٢ تغيير "كان نازل هنا فى مصر. طبت عليهم المتريسه وبوظت الدنيا": طبت عليهم المتريسه وبوظت لهم الفرح
وعملت لهم زنبليطه كبيره خالص.

٣ تغيير "وانا ادى لك كل الهدوم واللازم. علشان تلعب النمره دى": وخذ ادى خمسين جنيه وتعالى جوه أنا افهم
الشي

اللى عمله بس تعالى.



عليك دلوقت

عثمان: لا أنا اخلّصك واخلص كل الدنيا كمان. يخرب بيته الراجل
اللى مات. لكن بس عاوزنى امثل لك دور أميركاني من الأغنيا
الكبار. وانا ماعنديش ولا مليم

رأفت: طيب اهه كل اللى معايا دلوقت. حسبة سبعين جنيه. ابقى
ادى لك منهم خمسين

عثمان: ماعلهش إنت زيون برضه. مافيش تكليف
رأفت: يالله بقى خش على أودتى دى. والبس البدله اللى تعجبك.
ولبس ابو العنين وياك. واهه لاجل بختك. فيه كمان برنطتين

على الشماعه

عثمان: طيب وبعدين
رأفت: بس خش البس قبله. وبعدين افهمك

عثمان: إيدك قبله على الخمسين جنيه

رأفت: طيب خد آدى الخمسين جنيه

عثمان: كويس. دور أميركاني بخمسين جنيه موش بطل

رأفت: طيب يالله. أما اورى لك طريق الأوده

عثمان: موش لازمك دور سفير ولا قنصل

رأفت: يالله يا اخى أنا فى عرضك

سمحه: يا ترى سيدى الدكتور جه والا لسه. آه. آدينى رحت سألت فى
البوسطه على جوابات من حبيب قلبى مالاقيتش حاجه. الله
إيه الزيته دى. أيوه دول الجماعه البوسطجيه. لازم جايبين لى
جواب. خش يادلعدى إنت وهو^١ دا لازم من حبيب قلبى الجواب

ده. آه يا فرحتى موسيقى؟

١ حذف الحوار ما بين (...).



يا فرحتى بجواب محبوبى من بعد غيبته وتيهه على
 إمتى بقى احظى بمرغوبى واشوفه وامتع به عنى
 يا كـروان ياللى بتغنى روح للحبيب اللى بعد عنى
 وقل له إمتى بقى حا يجلى والقلب يصبح به متهنى
 ياللى جافتنى وشاغل بالى بزياده هجر حرقت لى قلبى
 قاسيت كثير ريق بقى لى حالى قلبى غلط طب واننا إيه ذنبى
 فؤادى صابر على تعذيبه حا يعمل إيه ما دام إنت الجانى
 مسيرها كل حبيب لحبيبه والسعد يرجع لنا من تانى

- رأفت:** ﴿إيه فى إيه يا أمونه
 دول الجماعه البوسطجيه كانوا جايبين جرانيل لحضرتك
أمونه: وفين امال الوليه ام احمد. روحى اندهى لى عليها^١
رأفت: حاضر يا سيدى
أمونه: يا خبر زى بعضه. إحق يا سيدى إحق. دى الست أوجأ
ام احمد: المتريسه بتاعتى. طيب ومالك اتسرعتى كده ليه. خليها
رأفت: تخش^٢
ام احمد: ما هى بتيجى بتسرعنا يعنى أنا باعمل حاجه من نفسى
رأفت: روحى افتحى لها قوام يا لله^٤
ام احمد: حاضر يا سيدى
رأفت: ﴿عم عثمان. يا عم عثمان. إخلصوا احسن صاحبتنا جت

١ تغيير الحوار ما بين (.)، رأفت: كنت فىن يا أمونه.

أمونه: كنت فى البوسطه جيت جرانيل لحضرتك. وجواب لى من امى.

رأفت: روحى اندهى لى الوليه ام احمد قوام.

٢ اختصار جملة ام احمد: سيدى.. الست أوجأ.

٣ حذف: خليها تخش.

٤ تغيير جملة رأفت: قولى لها تخش يا لله.



عثمان: إستنى يا سيدى. اللباس الفنله بتاعك موش راضى يخش
فى راسى

رأفت: يادى الداھيه دا لسه مالبسش.. اسمع لما تنتهى من اللبس.
ابقى لف من الجنينه. من الباب اللى عندك. وخش علينا
كأنك جاى من بره

عثمان: طيب طوّل بالك. الولد لبس البنطلون بالمقلوب
رأفت: ام احمد. هاتى لى شنطتى قوام اجرى¹

ام احمد: الشنطه؟ حاضر

أولجا: شنطتك. ازاي عايز تزوغ حضرتك منى

رأفت: ديهدى. هو إنت يا أولجا. بقى شوفى لما اقول لك. إنت عارفه

دلوقت يا حبيبتى. إن القرشين اللى كانوا حيلتى طارم. أهه
كل الأمل اللى قدامى دلوقت. إنى اقبل وظيفة حكيمباشا

فى الأرياف. وانتى بالطبع موش. وش أرياف

أولجا: أنا وش طوكر كمان. بس خُدى وياك

رأفت: خازوق أما نوافقها. طيب جى نساfer الليله

أولجا: دلوقت حالاً إذا حبيت

رأفت: يا سلام حالاً حالاً

ام احمد: سيدى. فيه اتنين خواجات بره بيستلوا عليك

رأفت: خواجات. شكلكم إيه دول

1 تغيير الحوار ما بين (.): رأفت: عم عثمان. إخلصوا احسن الوليه جت.

عثمان: طيب.

رأفت: اسمع لما تنتهى من اللبس. ابقى لف من الجنينه. من الباب اللى عندك. وخش علينا
كأنك جاى من بره.

عثمان: طيب.

رأفت: ام احمد. هاتى لى شنطة السفر بتاعتى قوام.



| | |
|----------|---|
| ام احمد: | قيافه وأبهه خالص ^١ |
| رأفت: | طيب قولى لهم يتفضلوا. آه دا لازم البرنس الأمريكانى اللى أنا منتظره |
| أولجا: | برنس |
| رأفت: | أيوه واحد من الأغنيا الكبار |
| عثمان: | أوريت أوريت ^٢ |
| رأفت: | هالو هالو. ماى فرند ماى دير مستر فليك ^٣ |
| عثمان: | هالو هالو. سنترال وان تو ثرى تياترو ماجستيك ^٤ |
| أولجا: | إيه هوّ ده. مين حضرته |
| رأفت: | آه. من حق أما اعرفكم ببعض. حضرته يا عزيزتى المستر فليك الأمريكانى الغنى الشهير |
| أولجا: | يا سلام تشرفنا يا مستر. جنابه مايعرفش عربى؟ |
| عثمان: | هيه؟ أنا ماعرفش عربى؟ |
| رأفت: | إسكت إنت بس والا اقول لك |
| عثمان: | ما تتلخمش اللسان اللى يعجبك ^٥ |
| رأفت: | أيوه امال يا عزيزتى. جنابه يعرف عربى كويس. دا قعد مده طويله فى مصر |
| أولجا: | أمريكانى إيه ده. حضرته أمريكانى أصلى |
| عثمان: | أيوه جريفين |
| رأفت: | جريفين إيه (يا اخى اعمل معروف. بلاش خبطه امال |
| عثمان: | طيب أمريكانى مصرى |

١ تغيرت: حاجه حلوه أحلى منى أنا كمان. ولو إنى أنا حلوه لكن هم أحلا.

٢ تغيير جملة عثمان: هالو هالو.

٣ اختصار جملة رأفت: هالو هالو. ماى دير مستر فليك.

٤ اختصار جملة عثمان: هالو هالو. سنترال تياترو ماجستيك.

٥ تغيرت: يطلع فى لسانك قوله.



- رأفت:** لا يا سيدى أمريكانى وبس. مصرى إيه
- عثمان:** إخرس. أنا مصرى قبل كل حاجه^١
- أولجا:** أما غريبه العبارة دى
- رأفت:** وحضرتها يا عزيزى. المدموازيل أولجا من الأرتستات المشهورين فى مصر
- عثمان:** تشرفنا. أنا برضه فى بلدنا أمريكا. كنت باحب واحده ارتستات من ال... من الأوبره.. قول لى موش فيه أوبرا فى أمريكا برضه
- رأفت:** أيوه يا أخی
- عثمان:** أهه^٢ أول يوم صحيت من النوم تعرفت فيه بالأرتستات دى. قدمت لها هديه بسيطه كده.. زى..
- أولجا:** زى إيه مثلاً؟
- عثمان:** زى الزفت
- أولجا:** عقد. حلق؟
- رأفت:** لا لا عقد إيه وحلق إيه. دول فى أمريكا إيدهم سايبه خالص
- أولجا:** يا سلام
- عثمان:** أيوه احنا يا أمريكان. إيدينا سايبه وركبنا سايبه ومعدتنا سايبه
- أولجا:** بيقول إيه ده
- رأفت:** لا ما تاخديش بالك منه. دا بيهزر. المستر فليك دا بحبوح قوى^٣. دا أول ما تعرف بالأرتست اللى بيقول لك عليها دى. قدم لها هديه.. فيلاً
- عثمان:** أيوه فيلاً كبيراً. أنا كمان. من يومها ربنا مسهل لى^٤

١ حذف الحوار ما بين (..).

٢ تم حذفها.

٣ تغيير "دا بيهزر. المستر فليك دا بحبوح قوى": المستر فليك دا بحبوح يحب الهزار كثير.

٤ حذف: أنا كمان. من يومها ربنا مسهل لى.



- رأفت:** طيب هس بلاش فلسفه^١
- عثمان:** خد خد موش شغالين
- رأفت:** معلهش قول اللي تقوله
- أولجا:** أما غريبه دى. قبلاً قبلاً مره واحده. وانما بعد كده عملت إيه حضرتك
- عثمان:** عملت إيه حضرتى؟
- رأفت:** إسكت إنت. حا يعمل إيه. أهه لما شاف إنها ما بتحوش. من زعله أمر الخدامين بتوعه إنهم يحرقوها
- عثمان:** مين المتريسه
- رأفت:** لا القبلاً يا أخی
- عثمان:** آه كويس
- أولجا:** وجنابك نازل فين يا مستر فليك. أظن فى شبت
- عثمان:** شبت وبس. فى ابو شبت كمان.. والسكرتير بتاعى ده نازل فى ابو الريش. موش كده يا مستر فوكس^٢
- ابو العنين:** فوكس. يابوى. دا اسم ابن كلب قوى (رطان جحش)
- رأفت:** بقى أنا كان بودى يا مستر فليك إنى افسحك فى بلدنا ولكن مع الأسف لازم اسافر النهارده^٣ على طنطا. علشان استلم وظيفتى الجديده بالسلامه.. استعدى للسفر الليله يا عزيزتى
- أولجا:** لا أنا ما اقدرش اسافر الليله. ماعلهش سافر إنت وانا بعدين
- احصلك**
- عثمان:** أوريت.. آدى بشاير الحب. آدى أول اللزقان ياخويا^٤
- رأفت:** لا موش ممكن لازم تسافرى وبيا الليله

١ تغيير جملة رأفت: كبره إيه يا سبدي.

٢ تغيير "فى ابو الريش. موش كده يا مستر فوكس": فى ابو جلمبو. مستر فوكس.

٣ تغيرت: الليله.

٤ تغيير جملة عثمان: آدى أول اللزقان يا جحش.



أولجا: ما اسافرش
عثمان: اسمع يا دكتور. احنا بصفتنا اصحاب. سافر إنت وانا بكرة اشيع لك المزمزىل.^١ يا بنفسى يا بمعرفة السكرتير بتاعى. مستر فوكس. ون تو ثرى فور. علشان خاطر الدكتور راجل زى الطور^٢
ابو العنين: أوريت يا افندم^٣
عثمان: بقى شوف يا عزيزى. دلوقت بصفتك صاحبى. أو يمكن^٤ ربما تكون معزور شويه اليومين دول. اسمح لى افتح حساب صغير.^٥ علشان خاطر الست
رأفت: لا لا مستحيل
عثمان: اتفضل أدى عشرين جنيه موقت
أولجا: آه. لا^٦ يا مستر أنا ممنونه خالص
عثمان: العفو يا ست. احنا الجانسة بتاعنا كده. على الطريقة الأمريكية^٧
أولجا: آه يا مستر. أنا موش عارفه اكافئك باى كيفيه
عثمان: مافيش تكليف^٨
أولجا: اسمح لى جنابك احسن أنا بدى أروِّح دلوقت. اتفضل أدى الكرت بتاعى بعنوانى اهه. يمكن اتشرف بمقابلتك قبل سفرى أورقوار.. آه

١ تغيير "اشيع لك المزمزىل": ابعت لك الست.

٢ حذف: علشان خاطر الدكتور راجل زى الطور.

٣ تغيير "أوريت يا افندم": إيوه.

٤ حذف: أو يمكن.

٥ تغيرت: بسيط.

٦ تغيير "آه، لا": مرسى.

٧ تغيير جملة عثمان: رينا يمينك. بخليك ميمون صغير.

٨ تغيير "مافيش تكليف": رينا يكافئك بعملك معلهش.



- عثمان:** آه. قوى يمزقك
- أولجا:** آه من الحب آه
- عثمان:** آه يا فلوسى آه
- رأفت:** إيداً أنا حاسبك على طنطا يا مدموازيل^١.... آه يا عم عثمان.
 إنت احسن مثل شفته فى حياتى
- عثمان:** هو إنت لسه شففت حاجه. فيه عندك متاريس إيه كمان ورّد
 بالله ورّد خليهم ياخدوا بقيت القرشين^٢
- رأفت:** لا خلاص الحمد لله. بس اللى عليك الليله. إنك تروح تغازل
 البنيه دى وتشاغلها. وحتى خدها وسافر قد خمسطاشتر
 يوم على اسكندريه والا بورسعيد على بال ما اكون نهيت
 حكاية جوازتى دى
- عثمان:** كويس^٣ روح إنت الجوز وانبسط
- رأفت:** بس اوعى تنسى إنك تكاتبنى. واهه البيت هنا بيتك يا عم
 عثمان. أورقوار موقتا
- عثمان:** تعالى هنا أورقوار إيه. لو جيم دلوقت يقبضوا علينا. أقول
 لهم إيه^٤
- ابو العنين:** أيوه حانعمل إيه لو قبضوا علينا
- رأفت:** لا ما تخافوش. حيث إنكوا بتدافعوا عنى فى المسئلة دى. أنا
 حدافع عنكوا فى المسئلة التانيه. أورقوار احسن القطريفوتنى
- عثمان:** أيوه اعمل معروف. أنا ادافع عنك قوى^٥

١ حذف: إيداً أنا حاسبك على طنطا يا مدموازيل.

٢ تغيير جملة عثمان: هو إنت لسه شففت إيه. عندك متاريس إيه كمان ورّد ياخويا ورّد خليهم ياخدوا بقيت القرشين.
 ٣ تم حذفها.

٤ تغيير جملة عثمان: تعالى هنا احنا موش فى كده. لو جيم دلوقت يقبضوا علينا علشان الراجل اللى مات راح نقول
 لهم إيه.

٥ حذف حوار الشخصية.



- ابو العنين:** تعالیٰ قل لی هنا. دلوقت إنت ناوی نعمل ایہ یا عم عثمان
عثمان: کل اللی علینا دلوقت. إننا نخلِّص الدكتور من الولیہ^۱ اللی
لازقه له دی. احسن ما یجوا یقبضوا علینا احنا الاتنین
ابو العنین: لكن احنا حا نفضل خواجات زی ما حنا کده^۲
عثمان: ایہ دا یا وله. أنا برضه زیك کده یا وله. الراجل عامل الکمام
من ورا والا ایہ یاخویا. لا خش^۳ هات الطرابیش من جوه یا وله
ابو العنین: آیوه کده امال (خبط)
عثمان: آه دلوقت لازم جابین یقبضوا علینا. وله یابو العنین تعالیٰ یا
وله
ابو العنین: ایہ مالک جری ایہ
عثمان: هس. استنی اسکت^۴... ما حناش هنا (الجمله الآخره للاتنین)
جعور: وین داخلک. الدكتور رأفت مانه هون
عثمان: (ایہ ده. اسمع یا وله. روح بص من خرق الباب. إذا کان بولیس
ما تفتحش. و إذا کان موش بولیس افتح
ابو العنین: یا ساتر استر یا رب
عثمان: هیہ فیہ ایہ
ابو العنین: یابوی. دا واحد افندی تخین قوی قوی
عثمان: لازم موش بولیس؟ افتح له.. اخص ما داهیہ لا یكون عیان
تانی وموت فی یدینا زی دکهه
ابو العنین: یابوی^۵

۱ تغیرت: المتریسه.

۲ تغیر "خواجات زی ما حنا کده": زی النسانیس کده. أنا عمری ما لبست حاجه فارغه من دول.

۳ تغیر "لا خش": اجری.

۴ حذف: استنی اسکت.

۵ تغیر الحوار ما بین (...): عثمان: اسمع یا وله. روح بص من خرم الباب. إذا کان بولیس ما تفتحش. إذا کان موش بولیس افتح.

ابو العنین: یا ساتر استر یا رب. یابوی. دا واحد افندی تخین قوی قوی.

عثمان: موش بولیس؟ افتح له.. اخص ما داهیہ لا یكون عیان تانی وموت زی الراجل الثاني.



- جعور:** داخلكن قولوا لى. وين حضرة سعادة الدكتور رأفت يابا
- عثمان:** آه دا لازم عيان وارم. وجاى للدكتور يفشششه. بتقول إيه حضرتك. إنت^١ ماتعرفش الدكتور رأفت
- جعور:** لا بعد ما تشرفت بمعرفته
- عثمان:** كويس. مافيش حاجة جمّد قلبك يا وله. أهه أنا الدكتور رأفت يا سيدى. فيه إيه^٢
- جعور:** حضرتك؟ أهلاً وسهلاً فيك. داعيك أنا الخواجه جعور أبو^٣ العروسه
- عثمان:** عروسه
- جعور:** إى إى. العروسه اللى خطبها إلك عمك البمباشا شكيب بيك تبع القنطره
- عثمان:** إيه إيه إيه.. أهه بقت متريسه وعروسه ايه ياخويا
- جعور:** لكن داخلك يابا. ليش الدكتور عمك وجهه أبيض. وحضرتك بلا مؤاخذه وجهك^٤ غامق نتفه
- عثمان:** هه. لا بس حاكم هو عمى كده.. عمى من أم تانيه^٥
- جعور:** إى^٦ ما بيسايل. الرجاله ما بيعيبهن شى. أنا داعبك معجب بحضرتك. وبشهرتك فى الطب جدًّا^٧
- عثمان:** قوى لما يمزقك. الله يحفظك يا حمايا. ازاي صحتك. إنت خاسس كده ليه. كرسى يا وله. اعمل قهوه يا وله^٨

١ اختصار "بتقول إيه حضرتك. إنت": حضرتك.

٢ حذف: يا سيدى. فيه إيه.

٣ تغيرت: بى.

٤ تغيرت: مئى لونك.

٥ تغيير جملة عثمان: لا بس حاكم أنا لما اتولدت وقعت فى الأسفلت.

٦ تم حذفها.

٧ تغيير "جدًّا جدًّا": قوى قوى قوى.

٨ تغيير "إنت خاسس كده ليه. كرسى يا وله. اعمل قهوه يا وله": إنت مالك خاسس كده ليه تنك خط فى نفسك

لما بقيت زى القنطره ليه. كرسى يا وله. قهوه يا وله. أكل يا وله. صهين يا وله.



ابو العنين: هو فيه حاجه

جعور: ﴿بقى عمك الدكتور شكيب بيك. ببقى صاحبي من مده طويله قوى. فكقولك حضرتك كان كاتبني من القنطره بغرض إني اجوزك بنتي

عثمان: كويس. آدى جواز شيطاني كمان^١

جعور: هلا بدى تتنازل حضرتك وجاتي معي لطنطا. تا اقدمك لبنتي لبيبه يقصف عمرها ما أحلاها

عثمان: يقصف عمرك ما أتخنك. لكن إمتي عاوزني اسافر وياك يا حمايا

جعور: اليوم هلا. فقط اسمحوا لي بعد أمركن. تا اروح اجهز معدات الفرح والمزايك. وبعدين بارجع اخدكن معي على طنطا بالسلامه.. آه آه آه

عثمان: وله دا باين حا يعمل زي صاحبنا. إيه مالك^٢

جعور: بلا مؤاخذه يا دكتور. عندي شئ تعنيه. مافي هون بيت ماي أدبخانه داخلكن

عثمان: خده يا وله وديه مطرح ما كنا مستخبين. خليه يفوت الكارت (خبط) آه النوبه دي لازم صاحبتنا المتريسه والا بوليس. وله. ابو العنين^٣

ابو العنين: إيه فيه إيه كمان

عثمان: ﴿روح بص من خرق الباب. شوف مين دا كمان

ابو العنين: ربنا يستر

عثمان: هيه. مين يا وله

١ حذف الحوار ما بين (...).

٢ تغيير "صاحبنا. إيه مالك": الراجل الثاني. فيه إيه.

٣ تغيير جملة عثمان: ولد. بيت الراحه يا ولد. (جرس) آه النوبه دي لازم المتريسه والا بوليس. ابو العنين.



- ابو العنين:** بصيت من خرق الباب ماشفتش حد^١
- عثمان:** موش ممكن لازم هي المتريسه.. اسمع. روح إنت خرّج الراجل اللى جوه ده^٢ من باب الجنينه الورانى. وانا افتح الباب (بدق الجرس) طيب. ما طيب. ما طيبش
- العم:** إيه ده^٣ عثمان. إنت بتعمل إيه هنا
- عثمان:** أنا هنا هنا
- العم:** هنا إيه.. ازاي تهربوا من القنطره كده. إنت والواد الساييس الفلح ده اللى اسمه ابو العنين من غير ما اعرف
- عثمان:** هو الولد اللى هرّبنى يا افندى
- ابو العنين:** أدبنى خرّجته. يابوى^٤
- العم:** ديهدى.^٥ وانت إيه اللى جابك هنا كمان
- ابو العنين:** اللى جابنى هنا عم عثمان يا افندم
- العم:** عجيبه. وانتوا بتشتغلوا فى إيه^٦
- عثمان:** لسه داير صايح من غير شغل يا افندم
- العم:** وانت
- ابو العنين:** أنا المساعد بتاعه يا افندم
- العم:** عجيبه. وفين امال ابن اخويا
- عثمان:** الدكتور؟ بس خرج يشقر على جماعه زباين وجاى^٧
- العم:** وإمتى حا يرجع
- عثمان:** ما قاليش. أهه بس قال لى إذا جه عمى. إبقى قول له إنه يقول

١ تغيير الحوار ما بين (..): عثمان: عينك على خرم الباب.

ابو العنين: بصيت من خرم الباب مش شايف حاجه أبداً يظهر إنه إنسد.

٢ تغيير "خرّج الراجل اللى جوه ده" طلّع الراجل اللى فى بيت الراحه.

٣ حذف: إيه ده.

٤ تم حذفها.

٥ تم حذفها.

٦ تغيير جملة العم: طيب إنت بتشتغل فى إيه يا عثمان.

٧ تغيير "بس خرج يشقر على جماعه زباين وجاى": خرج يدوّر على ناس عيانين وجاى.



لك على اللي بده بقوله لى. وانت تبقى تقول لى على اللي حا
يقوله لك

العم: إيه إيه. الغايه أنا دلوقت موش فاضى

عثمان: أيوه أنا عارف إنت موش فاضى أبداً

العم: أول ما يجى رأفت ابن اخويا. ابقى قول له إنى بلغنى من واحد

صاحبى فى الصحه. إنه خلاص اتعین^١ رسمى حكيمباشا
فى إسبتالية طنطا

عثمان: حاضر يا سيدى

أولجا: آنستت يا حضرة الأمريكانى. يا جناب المليونير

عثمان: إخ اتلبخنا^٢

العم: أفق زنهار. حط وشك فى الحيط. إيه يا مدام. عايزه مين

حضرتك

أولجا: بردون يا مسيو. مين جنابك

العم: جنابى. أنا البمباشا شكيب بيه. حكيم بيطرى فى الجيش.

وعم الدكتور ابن اخويا

أولجا: آه. حضرتك عم الغنى اللي فى القنطره

عثمان: ما افتقر غنى إيه^٣

العم: أيوه ليه فيه حاجه

أولجا: حيث كده افضل. احسن عاوزه احكم حضرتك فى مسئله

بينى وبينه

عثمان: راح يدور التحكيم فينا ياخويا

١ تغيير "خلاص اتعین": صدر أمر بتعيينه.

٢ تغيير جملة عثمان: فى اسبتالية أيوه. طنطا.

٣ تغيير جملة عثمان: طن طا طنطا.

٤ حذف: غنى إيه.



| | |
|---|-------------|
| أيوه قولی لی ایه حکایتک ویاہ. بس بالتفصیل انفضلی | العم: |
| إخ. ۱ ولسه دی باینها شوپه یا وله. یا لله نهرب علی طول | عثمان: |
| إی ای. تعالوا من هون یا بای | جعور: |
| خبیهم یا وله لا نروح فی داهیہ ^۱ | عثمان: |
| فین | ابو العنین: |
| غطیهم | عثمان: |
| وینک یا جوز بنتی | جعور: |
| الخانوتی جه اهه یاخویا | عثمان: |
| یا حوه. جهزت لکن کل شی من نئان زفتکن | جعور: |

۱ تم حذفها.

۲ تغییر جمله عثمان: ناس جابین یا وله خبیهم.



(موسيقى ٢)

الحنّ^١

يا عريس الهنا آدحننا جينالك نهنى
ونضرب لك مزازيك يا أمير ونغنى
مين فى العرسان بخفافتك وحلاوتك دى ولطافتك
عقبسال ما نيجى نرف ولادك وانت فى عز ومتهننى
فين الدكتور اللي وحلنا الوحله دى فين
المسئله كبرت قوى يا ابو العينين

وادي الضويه اهم صلى عليه سعيد
صلوات النبى أحسن أهى دى الزفه الخفافى
قلبها ضوى فينا يا بيه صبوه ومتعافى
وقفتننا تخزى العين والله يا حاج حسين
فى كـل فرح تلاقيننا لبسنا دا لوحده زينيه
يا عريسنا وريسنا أهـلا بك مرحبتين
وسع للصبوات يا اسطى احمد

إننا فتوات الحظ اللي مافيش شومه فى إيدنا جلى
أول ما تقول تيتيم نخللى الزفه ترللى
يا عريس الهنا الله يخلى ملحـه فى عين ابو اللى ما يـصلى
إنت يا عريسنا يا بيه باللى مانسنا خـد منى نصيحه ولو إنى لسه نونو
اللى يخون مراته ويا رفقاته دا يستاهل جزاته لو هى تقوم تخونه
دا الراجل حياته عمادها مراته صون إنت شرفها وهى كمان تصونه

١ وجد هذا اللحن "غير مكتمل" بداخل النص الذى خت أبدينا.



يا عريس الهننا آدحنا جينالك نهني
ونضرب لك مرازريك يا أمير ونغني
إذا كنت عـــــــــــــــــايز دايـــــــــــــــــا تبقى فـــــــــــــــــايز
وتعيشش في حياتك بعيشه هـــــــــــــــــه
بكره لا تخلف وتصرف وتكلف
وتبقى مولف عالعيشه العائليه
إبقى ربي اولادك على حب بـــــــــــــــــلادك

تعليمهم بزمه هي الوطنيـــــــــــــــــه
يا عريس الهننا آدحنا جينالك نهني
ونضرب لك مرازريك يا أمير ونغني
شو ياباي عما حكى أنا بنتي جوزيفين
أفرنجيه مترييه ترييه متمدينين
أفرنجيه اوروبييه ما يهنناش يا تخين
يعني اولاد العرب هم اللي موش متمدينين
دا ماهوش تمدن

ستار



الفصل الثاني

| | |
|--|-------|
| هي حضرت كل حاجه يا عفيفه | ليبه |
| ابوه يا ستي . لهوا الخوام جهور ابوهم حضرتك . موشه رايح | عفيفه |
| التي هارده منه مصر | |
| ابوه . امك امنا بنجرا العزومه دي ليه . اهرجانا | ليبه |
| منه بصح تغزاف . بيقول فيه انه حاضر . مع واحد دكتور صاحب | |
| ٥١ . اظنه الحكيم باشي الجديد . الله ما يتعيه هنا في فنطا . | عفيفه |
| في المستشفى الميري . | |
| لازم لك . لانه ادعنا بقينا الضراهر .. ٥١ | ليبه |
| نه . سدمتلك مالك | عفيفه |

الفصل الثاني

- لبيبه: هي حضرت كل حاجه يا عفيفه
عفيفه: أيوه يا ستي. هو الخواجه جعور ابو حضرتك. موش راجع النهارده من مصر؟
- لبيبه: أيوه. امال احنا بنحضّر العزومه دي لمن. أهه جالنا من الصبح تلغراف منه. بيقول فيه إنه حاضر مع واحد دكتور صاحبه
عفيفه: آه. أظن الحكيمباشى الجديد. اللي حا يتعيّن هنا فى طنطا. فى الإسبتاليه الميرى
- لبيبه: لازم كده. لكن آدحنا بقينا الضهر اهه.. آه
عفيفه: يّه. سلامتک مالک
- لبيبه: لا ماليش. بس سيرة الدكتور دا. فكرتنى بالحكايه اللي كنت قلتها لك. لما كنا فى مصر المره اللي فاتت
عفيفه: آه. موش حكاية الدكتور. اللي قابلك فى فرح خالتك فى العباسيه. ودخلت وبياه فى دور حب
- لبيبه: آه. ولو كان بس أقله ' عرف اسمى. والا عرفت مين هو. لأن قلبى حبه صحيح يا عفيفه
- جعور: ولاكن وينها لبيبّه
- لبيبه: اسكتى اسكتى احسن ابويا جه
- جعور: وينك يا بنتى. أهه إجه معى. هلا بيجى وتشوفيه بعنيتنك
- لبيبه: مين هو
- جعور: ما بتعرفى مين؟ بعدك ما سمعتِ بالدكتور رأفت بيك. اللي بده يتعيّن لاسبتاليه هون
- لبيبه: يّه. وايش عرفنى به

1 تم حذفها.



الغايه البركـه فيك ارشدنا الله يهديك
ما تشوف دوا والا اجزا ترجع الميه لجـاريها
إيش عجب امال الدوده الطب قدر يداويها
عثمان:

بكره اوريكوا فراسـتى وفراسـة الطب بتـاعى
أداويكـم كده بالجـمله واداويكـم بالقـطـاعى
ياخى سيبك والله يا دكتور مافيش عيا غير عيا الجيب
دا خازوق القطـن السنه كان متخبى يا بيه فى الغيب
الغايه اللى فات فات واهـه ديلنا سبع لفات
اتفضل عندنا نتغدا ونحبسـم بكـاس شـريات
عثمان:

حـا نعمل إيه بابو العنين داحنا وقعنا فى مصيده
دول عيـانين لازم بـداء حب العزايـم والغدا
إيه اللى داعـيا عمنا دا شى غريـزى فى دمنـا
مين بس ينكر نخوتنا وشهامتنا واحنا فى بيتنا
إكرام الأغرـاب^١ فى بلادنا إحنا بالعرب عليه اعتادنا
شى ورثناه عن اجدادنا^٢

١ تغيرت: الغريب.

٢ تغيير "شى ورثناه عن اجدادنا": شى عن جدودنا احنا ورثناه.



جعور: يا حضرة جناب سعادة الدكتور الأجل الأمامجد. بصفتي أنا داعيكن إلياس جعور جعاره. أحد وجهاء طنطا. وعضو بشنو اسمه مجلس بلديتها. ومن اكبر التجار الطنطاويه. بأكد لكن إنه لولا اضطرابي. وطعوجة لسانى. قدام كل ها الجمهور. بيعلم الله كنت باقول لكن شى كثير قوى قوى قوى. شى ما بيخلص ولا يعد جمعيتين ثلاثه (تصفيق)

عثمان: (يخرب بيتك)

ابو العينين: إيه دى

عثمان: إسكت^١

جعور: لها السبب اسمحوا لى جنابكن. بالسكوت والصمت. وخير الكلام ما قل ودل. بعد أمركن انتهت الخطبه (تصفيق)

ابو العينين: خبر إيه أنا عاوز اروح

عثمان: يا سيدى طوّل بالك لما نشوف أختها^٢.. شوف يا حضرة الخواجه. حضرتك اسمك إيه^٣

جعور: الخواجه جعور

عثمان: يا حضرة الخواجه عجور^٤. إنت بصفتك حمايا. سيوا كنت رعيه او حمايه. أعرفك بإنى أنا جيت هنا على عمايا. والسكرتير بتاعى^٥ ورايا (تصفيق)

جعور: يخرب بيته. شنو ها الفصاحه. شنو ها البلاغه. قول يا دكتور قول

١ تغيرت: أمام.

٢ حذف الحوار ما بين (..).

٣ تغيير "لما نشوف أختها..": ماهو إنت اللي وحلتنا الوحله دى.

٤ تغيير "حضرتك اسمك إيه": اسم حضرتك إيه.

٥ تغيرت: بعور.

٦ تغيير "والسكرتير بتاعى": وسكرتيرى الجحش.



- عثمان:** ويعلم الله إنى أنا كمان. لولا اضطرابى وطعوجة لسانى قدام الجمهوردا كله. كنت اقول لكن شنى كتير قوى قوى^١ ما يخلصش ولا بعد سنتين تلاته^٢ وعلشان كده الاحسن تاخذوا المسئله من قصيره. وتتفضلوا بنا على أودة السفره. انتهت الخطبه^٣
- لبيبه:** اتفضل يا حضرة الدكتور. أحسنت
- عفيفه:** اتفضل يا حضرة السكرتير
- عثمان:** ﴿خليهم وياك لما نطلع القرافة عاللى ماتو واللى عايشين
- ابو العينين:** إيه دى. أنا عاوز ميتين وخمسين قرش
- عثمان:** هس اخرس
- جعور:** شو عم يحكى جناب السكرتير. بده ميتين وخمسين قرش
- عثمان:** لا حاكم حضرته يقول على الخطبه ميتين وخمسين
- جعور:** إى منيح. حضرته بده يخطب فينا ما هيك. اتفضل يا جناب
- ابو العينين:** السكرتير سمعنا شنى من فصاحة لسانك
- جعور:** أيوه أنا اقول لكم الحقيقه. واللى أنا عاوزه من عم عثمان
- عثمان:** من عم عثمان؟
- عثمان:** انزل هنا إنت عاوز تفضحنا
- جعور:** دشره يحكى مثل ما بيريد يابا
- عثمان:** لا يا سيدى عيب السكرتير يخطب قدام سيده
- ابو العينين:** دى حقوق
- عثمان:** يا ولد اخرص يابن المركوب^٤. لا يعنى قصده يقول لك إنه متخرج من الحقوق^٥

١ حذف: قوى قوى.

٢ تغيير "سنتين تلاته": سيعطاشرسنه (تصفيق).

٣ تغيير "انتهت الخطبه": ناكل لقمه.

٤ تغيير "يا ولد اخرص يابن المركوب": "إخرص يا قليل الأدب يا مجرم. إنزل.

٥ حذف الحوار ما بين (...).



- جعور:** اصبروا نتفه. وهلا اسمحووا لى يا جناب الاجلاء الأماجد.^١
 باقول لكن على خبريه مهمه قوی. على سبيل المباحته
 افضل
- الجميع:** حضرته جناب الدكتور رأفت بك. مانه فقط الحكيمباشا تبع
 الإستیالیه المیری هون. بل هو أیضاً العریس تبع بنتی لیبیه
- لیبیه:** آه (بغمی علیها)
- الجميع:** (الله إیه ده. فیه إیه
- جعور:** شو شو العما. إحق یا دکتور تعا افحصها
- عثمان:** إیه فیه إیه
- جعور:** داخلکن اتفضلوا کلکن على بره نتفه. ما حدن یستنى هون.
 یا دللى یا تعتیری
- الجميع:** غریبه الحکایه دى یاولاد. دى لازم جتتها موش خالصه^٢
- جعور:** فیه إیه یا دکتور
- عثمان:** لا دى حاجه بسیطه ما تخافش.^٣ هات کبایه میه
- جعور:** إى إى. هاتو کبایه میه
- ابو العین:** اوعى من جنبها. دى حاتموت زى الراجل دکهه. یا نهار یاولاد.
 دى شوطه یا رجاله
- عثمان:** إیه الرأى. نهرب ازای یا وله
- ابو العین:** شوف لك طریقہ. أنا موش ویاہ یاہو
- لیبیه:** أنا فین
- عثمان:** ما تخافیش إنت هنا یا روحى. جمده قلبک یا وله

^١ تم حذفها.

^٢ حذف الحوار ما بین (..)

^٣ تغییر "لا دى حاجه بسیطه ما تخافش"؛ "لا لا ما فیش.

^٤ تغییرت: تیجى.



- جعور:** اتفضل يا دكتور. يا حوه^١ الى
- عثمان:** لا مافيش لزوم. تعالى^٢ استلمها اهي فيها الروح ايه
- جعور:** لبيبه بنتي سلامتک. بشو حاسه يا عنتيني
- لبيبه:** لا مافيش حاجه. بس عاوزه اخش استريح شويه
- عثمان:** أيوه. لازم تخلّوها تروح تنام في أودتها
- جعور:** بتريد يا دكتور. نعمل لها شئ ننتفّه شوربه. على شئ جوز فراخ
- عثمان:** لا لا لا^٣. لا جوز فراخ ولا جوز حمام. اوعى جيب قدامها سيرة أى جوز. لا تسورق تانى. ولا حتى جوز جزمه^٤
- جعور:** إي إي. تعا يا عنتيني. ولاك على مهلك عفيفه. بنتي يخرّب بيت بنتك
- عثمان:** الحمد لله ربنا ستر يا عم عثمان. احنا موش في كده. أنا مت من الجوع
- عثمان:** (بس اسكت احسن الراجل ياخذ باله
- ابو العنين:** احنا موش في كده. أنا مت من الجوع)^٥
- عثمان:** يا سيدى طوّل بالك الراجل جاى
- جعور:** أه يا دكتور. سلّم دياتك. تسلّم ها الشهامه يسلم ها الطب. يسلم ها العلم
- عثمان:** مرسى مرسى. دا واجب يا حمايا
- ابو العنين:** فكره بالأكل
- جعور:** شئو بيقول جناب السكرتير

١ حذف: يا حوه

٢ تغيير "لا مافيش لزوم. تعالى!": (ياخذ الكوبه ويشربها) الحمد لله.

٣ حذف: لا لا لا.

٤ تغيير "لا تسورق تانى. ولا حتى جوز جزمه!": ولا جوز جزمه لا تسخسخ تانى.

٥ حذف الحوار ما بين (.)



واننا عندى جوافسه اللي تتهادى للملوك والوزرا
دى فاكهه من العال قوى وحلوه تنعش البال يابوعلوه
حاجه تمام فوق المرام من غير كلام
دى حاجاتنا يا بهه تعبنا فيها وليه الغريب يتمتع بيها
دا موش شئ مرمى دا زرع ابويها وامى
لما افديسه بدمى دا شئ مفروض

واحنا معانا البلح اللي لو داقه العليل يصح
والا هو أمهات ولا سمانى دا خفه زغلول مالهش تانى
حلو جميل يشفى العليل يابو خليل
إن رحى والا جيت هنا والا هنا مافيش احسن يا بهه من فواكهنا
تعا يا بهه كل تعالى هننا طل
باللى زى الفل يا غايظ الكل¹ يا زغلول

(رقصة)

1 حذف يا غايظ الكل.



جعور: يقصف عمره جوز بنتى. وشه^١ أسود لكن دمه مثل الفرمبواز

عفيفه: سیدی سیدی

جعور: شو فيه

عفيفه: فيه واحد بره بيسأل عليك. قال اسمه البمباشا شكيب بيه

جعور: شو؟ البمباشا هون. وينه وينه عيطى عليه

العم: إيش حالك ياعزيزى جعور

جعور: أهلا وسهلا شكيب بك.. أهلا وسهلا فيك. من وين جاى

العم: حضرتك. أظن من القنطره

العم: آه يا عزيزى. ايه من امبارح بعد الظهر. وانا تلاقينى موش

جعور: قادر افهم إن كنت أنا البمباشا شكيب بيه والا واحد تانى

العم: شو شو

العم: بقى امبارح وانا فى مصر. كان بلغنى من واحد صاحبى فى

مصلحة الصحة. إن الدكتور رأفت ابن اخويا. صدر الأمر بتعيينه. فى المستشفى الميرى هنا فى طنطا. وبعدين رحى له فى بيته. علشان ابّله الخبر دا. فراحت داخله على واحد سى. بتشتكى من ابن اخويا. وبعد كده ماتفهمش ازاي. زى اللى انسحرت. ولما فقت لنفسى. لقيت روحى جنب الست دى. وواحده خدامه بقت واقفه تشممننا فى نشادر. الغايه يا دوبك لقيت نفسى قادر الحرك. ورحى طاير على بره زى الجنون. وخذت أول قطر وتتى جاى على هنا

جعور: شو ها الحكى. امبارح بعد الظهر. كنت أنا بمصر.^٢ فى بيت

الدكتور ابن خيِّك. وبعدين جينا كلنا لهون. ولا شفنالك لا إنت

١ تغيرت: وجه.

٢ تم حذفها.

٣ تغيير "أنا بمصر": أنى.



ولا ستات ولا بلوط

- العم:** إيه إيه. بقى ابن اخويا هنا دلوقت فى طنطا
- جعور:** إى هون. حتى السكرتير تبعه إجه معه
- العم:** السكرتير
- جعور:** إى إى إى
- العم:** يمكن بقى أنا كنت مسطول. والا غلطت ودخلت فى بيت ناس تانيين... (ديهدى مطبوطه ساعتكم دى؟)
- جعور:** شو شو. العما بقلبهن.. ولاك عفيفه
- عفيفه:** نعم يا سيدى
- جعور:** ليش ما بعثوا ها الساعه لبيت خالتى. متل ما قلت لكن اليوم. هلا بدى تبعثوها إلها حالاً. روحى جيبى اتنين عتالين وتعى يا لله
- عفيفه:** حاضر يا سيدى
- العم:** الغايه سيينا من ساعتك دلوقت وروح انده لى ابن اخويا. احسن عايزه فى كلمه^١
- جعور:** لا لا اصبر. أنا ما بدى اقول له إنك إنت اللى جيت. حتى تكون مباحته لذيدته إله. شو قلت فى ها النهفه. نهفات جعور^٢
- العم:** طيب الغايه^٣. قول له واحد عايزك وبس.. أما يعنى ضرورى بمجرد ما اوصل مصر. لازم اتأكد من مسئله الست والخدामه دى. أعود بالله. كل ما افتكر الحكايه دى. باحس إن عقلى حا يشتت. إف أنا حاجتن^٤. دا شئى يجتن

١ اختصار الحوار ما بين (.): العم: الغايه روح انده لى ابن اخويا. احسن عايزه فى كلمه.

٢ حذف: نهفات جعور.

٣ تم حذفها.

٤ تغيير "إف أنا حاجتن"؛ يا حفيظ.



عثمان: يا ترى دا مين دا اللي عايزنى.. اخص على الدكتور اللي وحلنى
الوحله السوده دى. دا متفق معايا علشان اخلصه من
متريسه. موش اخلصه من عروسه. وابوها راجل مجنون جه
قؤمنى من بيت الراحه.. اخص^١

العم: إزاي ده. إنت هنا

عثمان: لا موش هنا

العم: إزاي موش هنا

عثمان: لا يعنى هنا

العم: بقى يعنى حضرتك. لزقت كده لابن اخويا على طول؟ والناس
هنا بيفتكروك السكرتير بتاعه. أما شئى كويس خالص

عثمان: الله يحفظك

العم: اسمع هنا يا عثمان

عثمان: أفندم

العم: أنا عايزك تشرح لى مسئله

عثمان: أه. دخلنا فى التشريح

العم: قبل كل شئى نزل إيدك

عثمان: حاضر

العم: ونزل بنطلونك

عثمان: إيه إيه إيه

العم: نزل بنطلونك

عثمان: الراجل ناوى يعمل إيه ياخويا. انزل بنطلونى ازاي. مايصحش^٢

العم: إنت مانتش سامع

١ تغيير جملة عثمان: يا ترى دا مين دا اللي عايزنى.. دانا ماعرفش حد هنا أبدًا. الراجل جه قؤمنى من بيت الراحه زى
المجنون. حتى الواحد ما يتهنأش على بيت الراحه كمان. اعوذ بالله.

٢ تغيير جملة عثمان: الراجل الجن والا إيه.



| | |
|--------|---|
| عثمان: | طيب حاضر.. بس علسان ^١ أنا لابسه على اللحم يا افندى |
| العم: | إيه بتعمل إيه |
| عثمان: | موش حضرتك بتقول لى نزل بنطلونك |
| العم: | يعنى رجل البنطلون يا غبى |
| عثمان: | آه كويس. طيب موش تقول كده ^٢ |
| العم: | قل لى هنا يا عم ^٣ عثمان |
| عثمان: | أفندم |
| العم: | النهارده الصبح أنا كنت فين |
| عثمان: | والله علمى علمك |
| العم: | طيب وانت كنت فين |
| عثمان: | والله ^٤ علمى علمك |
| العم: | إيه بتقول إيه |
| عثمان: | لا بس.. أيوه. ^٥ أنا كنت مع الدكتور رأفت ابن اخو حضرتك |
| العم: | ومع الخواجه جعور كمان؟ |
| عثمان: | أيوه ومع الخواجه بعورور كمان |
| العم: | طيب وانا. ماشفتنيش امبارح؟ ما اتخايلتش بى فى مصر |
| عثمان: | الراجل باينه الجبن |
| العم: | يعنى ماشفتنيش مع واحده ست أبدأ |
| عثمان: | ست؟ ليه كنت بتعمل إيه مع الست دى ياخويا |
| العم: | أما عجيبه دى يا ناس. دا شئ شفته بعنى ^٦ دول. أنا حاجتن ^١ . |

دى لازم أعراض جنون

١ حذف: طيب حاضر.. بس علسان.

٢ تغيير جملة عثمان: آه طيب قول كده من الأول. خلاص نزلت يا افندى.

٣ تم حذفها.

٤ تغيرت: برضه.

٥ اختصار "لا بس.. أيوه": لا.

٦ حذف: أنا حاجتن.



- عثمان:** إيه بس مالك^١ يا سيدي
- العم:** بقى شوف يا عم أعثمان. أنا بدى اقول لك حاجه غريبه.
- عثمان:** حصلت لى امبارح فى مصر
- العم:** اتفضل
- عثمان:** يظهر إنى بدال ما ادخل بيت ابن اخويا. دخلت غلط فى بيت
- عثمان:** ناس تانيين. ووقتها ماتفهمش ازاي. اتھیألى إنى شفت واحد
- العم:** زيک تمام. وواحد زى الولد ابو العنين. وبعدها جات واحده ست.
- عثمان:** وبعدين ماعرفش إيه اللی حصل لى. موش عباره جتن دی
- عثمان:** جتن خالص. دی العباره اللی حصلت له فى بيت ابن اخوه. أنا
- العم:** برضه كتير حصلت^٢ لى العباره دی
- عثمان:** إزای. إنت كمان بتشوف أحياناً ناس وتفتكرهم ناس تانيين
- عثمان:** هو كتير. خصوصاً وانا خارج من البوظه يا سيدي
- العم:** لا لا بوظة إيه يا غبی إنت.^٤ دا لازم مرض عصبی. يتعلق بالنظر
- عثمان:** دا شئى مثبتو طبيًا يا سيدي
- العم:** معلهش الله يشفيك
- العم:** الغايه روح انده لى ابن اخويا هنا يا الله
- عثمان:** إيه إيه.^٥ ابن اخوه؟ راح جيبه منين ابن اخوه
- العم:** أنا فاهم. لازم يكون مستخبي منى. روح قل له يجى هنا حالاً.
- عثمان:** بالله مارش
- العم:** مارش مارش. سيبك احنا اتلبخنا والسلام^٦

١ تغيير "إيه بس مالك": سلامتک.

٢ تم حذفها.

٣ تغيرت: بتحصل.

٤ اختصار "لا لا بوظة إيه يا غبی إنت": بوظة إيه يا غبی.

٥ حذف: إيه إيه.

٦ حذف: سيبك احنا اتلبخنا والسلام.



العم: أما أنا حاجن من الحكايه اللي حصلت لي دي. يا ريت ما كنت
حكيته لعثمان ده كمان

ابو العنين: يا ترى هو عم عثمان راح فين.. إرمى^١

العم: إيه ده. إنت كمان هنا

ابو العنين: لع يا جناب البمباشا. نهار اسود

العم: نزل إيدك يا طور. قرب علىّ. إنت من امتي هنا

ابو العنين: أنا هنا. من ساعة ما جيت هنا يا افندم

العم: آه يا بقف.^٢ امشئى روح انده لي ابن اخويا يا لله

ابو العنين: ابن اخوه إيه. ودا حاجيبه له من انهى داهيه

العم: إنت سامع باقول لك إيه؟ وشوف عثمان فين انده له كمان
صولادون^٣ مارش

ابو العنين: على عيني يا افندم^٤

العم: أما لطح صحيح

عثمان: يا افندم أنا لفيت كل المطارح في البيت^٥ مافيش ابن اخوك

العم: إزاي الكلام ده. إستنى لما نشوف ابو العنين حا يلتقيه والا لا

عثمان: إخص. جنابك شفت ابو العنين

العم: أيوه شفته ليه. مستغرب

عثمان: لا لا موش مستغرب. مستشرق^٦.. ما داهيه لا يكون الولد
غلط قدامه

جعوز: يا جناب البمباشا

١ تم حذفها.

٢ تغيير "آه يا بقفا": أما بقف صحيح.

٣ تغيرت: يا لله.

٤ تغيير جملة ابو العنين: مارش مارشهم.

٥ اختصار "لفيت كل المطارح في البيت": لفيت كل البيت.

٦ تم حذفها.



- عثمان:** (إخص انزنقنا
- جعور:** هيه. هلا ارتاح خاطرک يابه
- عثمان:** سيبک. احسن طريقه نزوغ قبل ما نتوحل^١
- العم:** بقى شوف يا عزيزى جعور. من فضلك تفهّم بنتک. إنها موش لازم تنهور فى مغازلة ابن اخويا. لدرجة إنها حرمنى من كونى اشوفه
- جعور:** العما. ابن خيك ما شففته؟
- العم:** شففته؟
- جعور:** بلا. ما كان معاك هلا. وخرج قدامک هلا
- العم:** إنت بتخرف يا راجل. اللى خرج من هنا دلوقت. دا يبقى الخدام بتاعه
- جعور:** السكرتير تبعه بدک تقول. لا يا بئى السكرتير تبعه دشترته هلا بالجنيه
- العم:** إيه إيه إيه.. اسمع هنا يا عزيزى. صحيح الكلام اللى بتقوله ده؟ يكونش شففت غلط^٢
- جعور:** شو شو. إنت مخمنى مثل حكايتک بيتها لى إنى عم اشوف ستات سبعات وما بعرف شى
- العم:** طيب بس بس بس. سيبک من الحكايه الزفت دى. دا يمكن من تأثير السفر والتعب.. يا حفيظ يا رب يا حفيظ^٣

١ تغيير الحوار ما بين (.)، عثمان: ارمى.

جعور: (يسلمون على بعضهما).

عثمان: أحسن عبارة إنى اهرب على طول. أيوه. مارش. مارش مارش.

٢ تغيير "شففت غلط": بيتها لك.

٣ حذف: يا حفيظ يا رب يا حفيظ.



| | |
|---|-------------|
| أصبر ياأبا. تا اروح اجهز لك أوده تستريح فيها شى نتفه ^١ | جعور: |
| أيوه. روح روح.. اهه دلوقت حاجه من اتنين. يا إما الراجل جعور | العم: |
| دا مجنون. يا إما اكون أنا المجنون.. لكن حيث إنه بيأكد لى إن | |
| الراجل الاسود عثمان ده. هو ابن اخويا الدكتور رأفت. لازم | |
| يكون نظرى دلوقت. تحت تأثير العاهه العصبية اللى جاتنى | |
| دى. موش ممكن. لازم دى أعراض حس يقيئاً ^٢ | |
| تعا اتفضل معى يا جناب الدكتور ^٣ | جعور: |
| أيوه أيوه. لازم استريح لى شويه. احسن يجرى لى حاجه. يا | العم: |
| حفيظ يا حفيظ يا حفيظ | |
| (قرب يا وله ما تخافش. مافيش حد | عثمان: |
| يابوى. أنا ركبى سابت اخص على ^٤ | ابو العنين: |
| أحسن شىء دلوقت. إننا نزوغ طوالى من سكات ^٥ | عثمان: |
| سيدى سيدى. يه ^٦ هو راح فين | عفيفه: |
| ليه ^٧ ليه. فيه إيه | عثمان: |
| فيه واحد افندى بره عايزه | عفيفه: |
| واحد افندى مين كمان؟ ^٨ شكله إيه؟ جنسه إيه؟ | عثمان: |
| جنسه؟ ماعرفش اهه جاى اهه | عفيفه: |
| إيه. مافيش حد هنا والا إيه | رأفت: |
| إيه. ^٩ الدكتور | عثمان: |
| أشهد أن لا | ابو العنين: |

١ تغيير جملة جعور: بتحب اجهز لك أوده تتراح فيها بلكى تفوق.

٢ تم حذفها.

٣ تغيير جملة جعور: الأوده جهزت يا جناب اليمباشى.

٤ تغيير الحوار ما بين (.): عثمان: (يشير لآبو العنين فيخرج من الأوده بتاعة عثمان ويعزم على الهروب).

٥ تم حذفها.

٦ تم حذفها.

٧ اختصار "واحد افندى مين كمان؟": "أفندى؟".

٨ تم حذفها.



- رأفت: إيه ده. إنتو إيش جابكوا هنا يا عم عثمان
- عثمان: إيش جابنا إيه. إنت وحلتنا ورحت فين. أنا افكرت إن أهل الميت قبضوا عليك وحبسوك بدالنا
- رأفت: لا أنا برضه دافعت كتير. لكن طمنى إنت عملت لى إيه. ويا المتريسه المجنونه دى
- عثمان: بس بس. بلا متريسه بلا زفت. بزياده اللى حصل
- رأفت: أه. أما تعرف يا عم عثمان. إنى أنا بقيت دلوقت من اسعد الناس
- عثمان: وانا دلوقت من ألبخ الناس
- رأفت: ياخى سيبنا منك إنت. اسمع أنا ما قلت لكش على حكاية الدممازيل الخفافى اللى كنت قابلتها أنا فى مصر. فى الفرح بتاع العباسيه ديك النهار
- عثمان: لا ما قلت ليش. حاجه ياخويا^١ إلا على المتريسه الزفت بتاعك
- رأفت: بقى الدممازيل دى يا سيدى. اتاييها بنت الخواجه اللى اسمه جعور والا ماعرفش إيه. صاحب البيت ده. إنما طمنى إنت عملت إيه هنا
- عثمان: اطمنك إيه. دلوقت الحكايه ملخبطه لخبطه وحشه^٢ خالص
- رأفت: ليه كفى الله الشر
- عثمان: علشان الخواجه بعروور صاحب البيت ده. فاكر إنى أنا حضرتك. وبالاختصار كل أهالى البلد هنا^٣ فاكرين إنى أنا الدكتور رأفت. والعباره بقى سَلطه خالص
- رأفت: ﴿إخيه. دا يظهر إن حمايا دا غبى قوى

١ حذف: حاجه ياخويا.

٢ تغيرت: بظالاه.

٣ تم حذفها.



- عثمان:** دا راجل مصيبه خالص^١
- رأفت:** أمال حيث كده. استمر إنت دلوقت^٢ فى تمثيل الدور بتاعك ده
يا عم عثمان
- عثمان:** استمر؟ امال إنت كنت جاى ليه
- رأفت:** أنا كنت جاى اقبال العروسه. علشان ابشرها بإنى أنا
خطيبها. الدكتور رأفت بتاع مصر. ولكن دلوقت وانا نازل
من المحطه. وصلنى تلغراف من مصر. ولازم اسافر تانى حالاً.
وبكره ارجع لكوا فى أول قطر
- عثمان:** لا يا سيدى موش ممكن
- رأفت:** بالله عليك. أنا فى عرضك^٣ يا عم عثمان. خد آدى ورقه
بعشره جنيه. وخلصنى بس لحد بكره
- عثمان:** لا أنا فى عرضك. خد^٤ فاضل معايا ثلاثين جنيه. خدهم
وخلصنى
- ابو العنين:** وانا الوصل ايه وخلصنى خلينى اروح
- عثمان:** وادى وصل امك ايه وخلصنى
- جعوز:** يخرب بيت ها الشغله
- رأفت:** } ايه ده
- عثمان:** آه دا ابو العروسه^٥
- رأفت:** أمال اعمل معروف. اوعى تغلط قدامه. والا ابقى قدمنى له.

بصفة واحد تانى مؤقتاً

١ تغيير الحوار ما بين (.)، رأفت: إخص. اخص عليك وعلى معاملتك البطاله دى.
٢ تم حذفها.

٣ حذف: أنا فى عرضك.

٤ تغيير "لا أنا فى عرضك. خد": لا يا سيدى..

٥ تغيير الحوار ما بين (.)، رأفت: مين ده.

عثمان: دا الحواجه بعور ابو العروسه.



عثمان: تانى إيه ياخويا
جعور: وينك يا دكتور.. شو شو مين حضرتته يا بيّ
عثمان: حضرتته. حضرتته يا حمايا. عثمان افندى عبد الباسط. كان
ساييس فى القنطره سابقًا
رأفت: ساييس إيه يا شيخ
عثمان: ساييس. ساييس أمورك وياه بقى ياخويا
جعور: إى إى فهمت. حضرتته لازم التمارجى. تبع الدكتور عمك. ما
هيك
عثمان: مطبوط
جعور: آه يا حوه عمك جاى لهون
عثمان: إكبس^١
رأفت: إخيه. دلوقت لو شافنى. حا تتلخبط المسئله. الاحسن ازوغ
عثمان: تزوغ تعالى هنا. رايح فين طوّل بالك^٢
العم: أنا يستحيل اطمئن على نفسى. إلا إن كنت اشوف رأفت ابن
اخويا. ديهدى إنت فين يا شيخ؟ هه مبسوط من العروسه
بنت الخواجه
جعور: شو شو شو
عثمان: هس اسكت إنت^٣ .. دا مجنون
جعور: مجنون!
العم: إيه مالك ساكت ليه. عجائب ما ترد. رأفت ابن اخويا. إيه
العباره بس يا ناس. ما تقولوا لى. فهمونى. أنا حاجتن. دى
لازم أعراض عما

١ تم حذفها.

٢ تغيير جملة عثمان: تزوغ. استنى.

٣ تغيير "اسكت إنت": "مانتكلمش".



جعور: العما. حط عقلاتك براساتك يابا. كيف بدك إنه ها الزله.
عثمان افندى عبد الباسط. يقول لك إنه مبسوط من بنتى
كيف

العم: بتقول إيه؟ داهه عثمان عبد الباسط ده؟

عثمان: أيوه امال إيه يا سيدى^١

جعور: إى لكانه هايدا عثمان افندى عبد الباسط. وهaida الدكتور
رأفت ابن اخيك.^٢ شو بدك
أما فصل^٣

العم: بقى يعنى دلوقت. رأفت ابن اخويا بقى عم عثمان. وعم

عثمان بقى رأفت ابن اخويا.^٤ امال مين اللطخ ده

جعور: جنابه السكرتير تبع الدكتور^٥

العم: يا حفيظ يا رب يا حفيظ

رأفت: (أنا مسافر للقطر يفوتنى. دى المسئلة كبرت خالص

عثمان: استنى يا سيدى. لما نشوف أخرتها

العم: بقى يعنى حضرتك دلوقت. تبقى الدكتور رأفت ابن اخويا.

عثمان: على كيفك زى بعضه

العم: أما غريبه دى

أنا زايف سيبك^٦

١ حذف حوار الشخصية.

٢ تغيرت: ختك.

٣ تغيير "افصل": خازوق مغرى صحيح.

٤ اختصار "رأفت ابن اخويا بقى عم عثمان. وعم عثمان بقى رأفت ابن اخويا": رأفت ابن اخويا بقى عثمان. وعثمان بقى رأفت ابن اخويا.

٥ اختصار "تبع الدكتور": تبعه.

٦ تغيير الحوار ما بين (...): رأفت: المسئلة كبرت خالص. الاحسن إنى ازوغ.

العم: يا رأفت. خليك مصدقك. بقى يعنى حضرتك صممت إنك رأفت ابن اخويا خلاص.

عثمان: على كيفك. اللى يتهايك فى مخك متنبه.

العم: بقى يعنى حضرتك ببقى رأفت ابن اخويا.

جعور: آى. هؤ.



- العم:** وجنابه يبقى.. الله هو راح فين
- جعور:** (ولاك يا دكتور. عاجه يخرب بيته عاجه
- العم:** أما أنا حاجتن
- جعور:** يا سيدى سلامتكَ^١
- عفيفه:** إلحق يا سيدى. شوف دول عايزين إيه
- الشاويش:** بلا مؤاخذه يا افنديه. احنا جات لنا دلوقت إشاره من مصر. علشان نقبض على واحد هنا منتحل اسم واحد تانى^٢ غير اسمه
- ابو العينين:** إرمى. يا ترى من ده^٣
- الشاويش:** قولوا لى مين فيكوا هنا. اسمه الدكتور رأفت
- جعور:** يا حوه هايدا
- عثمان:** إخص. هو راح فين الدكتور اللى جاب لى المصيبه ابن المركوب ده^٤
- الشاويش:** لافندى ده
- جعور:** إى. هو
- الشاويش:** اتفضل بنا عالمركز يا افندم
- عثمان:** بس طوّل بالك يا سيدى
- الشاويش:** اطوّل بالى ازاي. إنت المتهم
- عثمان:** لا يا سيدى موش أنا المتهم
- الشاويش:** أمال إنت إيه
- عثمان:** أنا متهم من باطنه^٥

١ حذف الحوار ما بين (.)

٢ حذف: واحد تانى.

٣ تم استبدال (عثمان) بـ (ابو العينين) فى هذه الجملة.

٤ حذف حوار الشخصية.

٥ تغيير "متهم من باطنه": وكيل متهم.



- الملاحظ:** هي. ظبطوا حد يا شأويش عوكل
- الشأويش:** أيوه يا افندم. الجدع الاسودانى ده
- عثمان:** أه. وادى صاحبنا بتاع السنين والجيم^١
- الملاحظ:** أرجوك تسمح لى يا جناب الخواجه بمكتبك دا لحظه
- جعور:** اتفضل يابا
- ابو العين:** (والله وقعنا يابو عفان
- عثمان:** شوفوا الراجل وحلنى وزاغ يخرب بيته^٢)
- عفيفه:** سيدى اهم الشيالين جم علشان يودوا الساعه على بيت الست خالتك
- جعور:** إى منيح بس قوام. ولكن شو ها القصه^٣. يخرب بيت ها
- الشغله** (بعد دخول عثمان)
- عفيفه:** تعالى يا شىال إنت وهو. اهه الساعه اهه. بس على مهلكم
- (بعد الشيل)
- الملاحظ:** إنما اظن يا مسيو الوقت دا موش وقت عزال
- جعور:** ما بيسايل يا بى^٤ خلصنا. حقق متل ما بتريد. شو بدك منا
- الملاحظ:** يا شأويش عوكل^٥. اقف إنت والغفر عالباب. واوعوا تخلوا حد
- يخرج من هنا
- الشأويش:** حاضر يا افندم
- الملاحظ:** يا حضرات الأفاضل^٦. أرجوكم تبقوا تمضوا لى عالمحضر اللى
- حافتحه قدامكم دلوقت^٧. وتعترفم فيه. بإن الدكتور رأفت

١ حذف حوار الشخصية.

٢ حذف الحوار ما بين (..).

٣ تغيير "بس قوام. ولكن شو ها القصه": عيطى عليهم. خلصونا.

٤ تغيير "ما بيسايل يا بى": يا سيدى.

٥ تم حذفها.

٦ تغيير "يا حضرات الأفاضل": ودلوقت يا افتديه.

٧ تم حذفها.



المزيف دا. كان موجود عندكم النهارده

جعور: يا سيدى أنا امضى لك بايدى ورجلى التنتين. وفوق هيك

وهيك يا حوه عمه اليمباشا شكيب بك. شهادته باتناشر

الملاحظ: إيه رأى جنابك. توافق على اقوال حضرته

العم: أرجوك يا حضرة الملاحظ.¹ ما تستندش قوى على شهادتى أنا

الملاحظ: إزاي ده

العم: علشان أنا عندى عاهه عصبية فى نظرى. اشتدت على من

امبارح بس. يعنى إذا قمت شهدت لكم دلوقت. بإن المتهم دا

يبقى ابن اخويا. يمكن بعد شويه اضطر لكونى اغيّر شهادتى

الملاحظ: أرجوك يا حضرت الفاضل. ماتدخلش الهزار فى مسائل

مهمه زى دى. والا بعدين اعتبرك شريك فى التهمه

العم: بتقول إيه

الملاحظ: يا شاويش

الشاويش: أفندم

الملاحظ: هات لى المتهم هنا

الشاويش: حاضر يا افندم

الجميع: الله هو راح فين

الملاحظ: إيه جرى إيه

الشاويش: المتهم ما لاقيتوهش يا افندم. نعمل له محضر هريان؟

الملاحظ: هريان إيه يا طور.² أنا موش قايل لكوا. خرسوا الأبواب.

دلوقت يا افنديه لازم اقبض عليكم كلكم. لأنكم بتتلاعبوا

بالبوليس. يا شاويش.³ إنده للعساكر من بره

¹ تغيرت: المعاون.

² تغيرت: لطح.

³ تم حذفها.



الشوايش: يا افندم الراجل ده ظبطناه فى ساعه. خش جاك ضفر فى
اصلابك

خـن

(موسيقى ٢)

فط تعالجى يا غفير سالم إلقنا دى قضية تخينه
دا لازم جوز ربه الادغم ده ودا هو جوز الحرمه سكينه

ستار



الفصل الثالث

عيسى اما عجائب بادلاد . اله اناس الهد ما تركت الغفر .

استبالي ^{الخط} دي . ما شفتشه تدوة حكما .
وا تعنت فراسه في الاسبالي دي .

يعبوا رفته واحد الود النهارده .. شوقوا الزمنه . حتى الحكما

بفت يعنيا دلوقت

ليه اسمع لهما يا فراسه .

عيسى آه دي بنت النوايم يعبور صاحب الخلبياشا

ليه ما فشمه واهمكتم جديد . جالوا لهما النهارده

عيسى كذا ما مزما زيل . الخليم الجديد ما جاشه . ما فشمه غير

تدوة حكما جابوهم النهارده شصايبه بالظوره . والو

ما عرفشه ابه . حولنا صاع دلوقت

الفصل الثالث

عويس: أما عجائب يا أولاد. أهه أنا من أهد¹ ما تركت الغفر. واتعينت فرّاش في استبالية طنطا دي. ماشفتش تلاته حُكما. يعيوا دفعه واحده إلا النهارده.. شوفوا الزمن. حتى الحُكما بقت بتعيا دلوقت

لبييه: (اسمع هنا يا فرّاش

عويس: آه دي بنت الخواجه جعور صاحب الحكيمباشا

لبييه: مافيش واحد حكيم جديد. جالكوا هنا النهارده

عويس: لا يا مزمازل. الحكيم الجديد لسه ماجاش. مافيش غير تلاته حُكما جابوهم النهارده منصابين بالكاروره. والا ماعرفش إيه. جولنا من ساعة دلوقت

لبييه: تلاته حُكما مره واحده. طيب مافيش فيهم واحد اسمه الدكتور رأفت

عويس: والله ماعرفش أساميهم. لسه ما سموهمش

لبييه: هو لازم ماجاش. طيب مرسى

عويس: مرسى ورحمة الله وبركاته.. أما بت زى الهريسه

العم: اسمع إنت يا جدع¹

عويس: أه. آدى أول حكيم من المتصابين

العم: اسمع إنت يا جدع. إنت فرّاش هنا

عويس: أيوه يا جناب الدكتور

العم: (نزل إيدك. إنت أصلك إيه جهادى؟

عويس: أيوه فى الغفر يا افندم. غفير فى الاستيداع²

1 نطقها صاحب الجملة "أهد" ويعنى بها "عهد".

2 حذف الحوار ما بين (...).

3 حذف الحوار ما بين (...).



- العم:** طيب تعالى قل لى هنا. إيه اللي جابنى فى الإسبتاليه بتاعتكوا دى. أنا أُغْمى علىّ فى المركز
- عويس:** أيوه من ساعه دلوقت. الجماعه بيقولوا إن حصل عندكو غميان. وبعدين جابوكو على هنا شيله بيله. حضرتك والدكتور الاسمر والراجل الثالث اللي كان وياكو
- العم:** {عجيبه دى. طيب والافندى الاسمر البربرى ده. اللي كان ويانا فى المركز؟
- عويس:** إيوه الدكتور نمرة اتنين. روخر بالمثل.. الكاروره كانت واخده حدها وياكو خالص
- العم:** يا ساتر. والجدع التانى اللي كان وباه
- عويس:** روخر شرحه يا افندم.. حاكم باب المركز. جنب باب الاسبتاليه دى كده خبط لرق
- العم:** أما دا شئى يجنن صحيح
- عويس:** ماعلهش يا افندم. الله يحفظك
- العم:** طيب والحكيمباشا بتاعكوا هنا قررر إيه
- عويس:** لسه ما كررش. علشان هو مُتغيب فى مأموريه. لسه ما شافكومش. هى ضرورى كيريه وياكم
- العم:** كيريه إيه يا راجل يا مجنون. إنت فرأش هنا من إمتى
- عويس:** من يوم ما رفتونى من الغفر يا افندم
- العم:** الظاهر إنك راجل حمار
- عويس:** هيه. اللي تحسبه يا افندم¹
- العم:** أما دا شئى يجنن صحيح. إيه ده إنتو عاملين خماره هنا والا إيه؟
- عويس:** لا يا افندم دا روم. اسمه الله يعزك صان جورج منبه علينا الحكيمباشا إن اللي يجوا عيانيين زيكو كده بالكيريه. نلحقهم

١ حذف الحوار ما بين (...).



- بالصان چورچ ده. يقوم يفسد وباهم الكريه
العم: كرية إيه يا راجل يا مغفل إنت. ورينى القزازة دى مكتوب
عليها إيه.. أعوذ باللَّه دا خمر نجس
عويس: لا يا افندم. جايبين له مطهر اهه ضد النجاسه.. ياه بابوى
العم: شيل إيدك من فوقه يا راجل يا مجنون
عويس: ياه ياه ياه
العم: أما راجل مغفل صحيح.... كده بليتني؟ ياللَّه خد الجاكيته
بتاعتي. انشرها على الشماعه فى الأوده بتاعتي
عويس: حاضر يا افندم
العم: غور جاتك داهيه. راجل بقف صحيح... إلا عباره إنهم يجيبونا
احنا التلاته هنا شيله بيله كده. أما يعنى بمجرد ما اوصل
مصر. لازم ارواح استنشير حكيم عيون. علشان العاهه اللي
جاتنى فى نظرى دى. اللّٰه يلعن دا كان مشوار^١. اسمع هنا يا
فرّاش
عويس: أفندم
العم: أنا خارج اقعد شوويه فى الترسيه اللي عاجنينه دى وأول ما
يجى الدكتور بتاعكم. تعالى ادبنى خبر. فاهم
عويس: فهمان يا افندم. ربنا يعلى لك المراتب ويزيدك دبابير. أهه أنا
مافيش حاجه توهمنى وتكركب بطنى قد الكسوه الرسمى
دى^٢
ام احمد: (من الخارج) من هنا. طيب اللّٰه يسترك
عويس: ودى إيه دى كمان دى

١ حذف: اللّٰه يلعن دا كان مشوار.

٢ اختصار جملة عويس: فهمان يا افندم.



- ام احمد: عواف يادلعدى
 عويس: عوافين تلاته. إنت^١ مين
 ام احمد: (يَه دا بيعمل كده ليه. إنت فرّاش هنا والا غفير
 عويس: كان أصلى ومتمرن عالوظيفتين. عاوزه مين)^١
 ام احمد: عاوزه الدكتور رأفت
 عويس: ورأفت دا يبقى مين فيهم
 ام احمد: ليه إنتو عندكو هنا كام رأفت
 عويس: أهه جالنا هنا النهارده. تلاته حكما عيانين. واحد فى الأوده
 دى. وواحد فى الأوده دى. وواحد فى الأوده دى. لكن بدستور
 الدكتور رأفت ده. عايزاه ليه؟
 ام احمد: (بقى أنا يادلعدى كنت عنده فى عيادته فى مصر. زى مرضه
 عويس: مرضه؟ أعود بالله. وبتحسى بايه
 ام احمد: باحس؟ يو قطيعه دا باين عليه لطح. مرضه يادلعدى يعنى
 تمارجيه
 عويس: أيوه قولى كده دغرى. لازم تنكلمى بالافرجى
 ام احمد: أفرجى؟ أفرجى على جتتك
 عويس: طيب والقصد. إنت جايه هنا ليه بقى
 ام احمد: بقى أنا جايه علشان الدكتور رأفت. يتوسط لى يعينونى)^٢
 عويس: هى قلت لى. وانت متجوزه والا عازبه
 ام احمد: يَه قطيعه. الراجل بيلمح لى المسخم
 عويس: (لا موش القصد. دا بس من نوع الاستفهامات
 ام احمد: لا عازبه من خمس سنين يادلعدى

١ تغيرت: عاوزه.

٢ حذف الحوار ما بين (.)

٣ تغيير الحوار ما بين (..): ام احمد: بقى أنا يادلعدى كنت عنده فى عيادته فى مصر. زى مرضه وجايه له يتوسط لى
 يشغلنى تمارجيه خدامه أى شغله حسبها والسلام.



عويس: عال عال. وانا راخر عازب من سبعة

ام احمد: يو قطيعه. أنا جايه استخدم موش الجوز

عويس: إي خليها عمليه واحده

ام احمد: يَه شيل إيدك باغير يا مسخّم..^١ بقى شوف أما اقول لك. إذا كنت بتحبني صحيح وعاوز تجوزنى. خد الورقه دى. ولما تنشوف الدكتور رأفت اللى اتعين هنا جديد. قول له الورقه دى. من ام احمد اللى كانت عندك تمارجيه فى مصر. وانا رايحه لحد بيت جماعه قراينا هنا. ورايحه ارجع لك تانى

عويس: (لكن ماقلتليش. احنا حا تجوّز بعض والا لأ

ام احمد: أهه إذا وّصلت الورقه دى للدكتور رأفت. واستخدمت هنا. أجوّزك. أهه ماتنساش

عويس: دنا اوّصل الورقه دى. ولو كانت للحكمداريه. ياه ياه عالبت اللى زى المرهم دى. لكن يا ترى هو فين الدكتور رأفت ده. اللى حا يتعيّن حكيمباشى هنا. أيوه هوّ لازم فى الثلاثه الحكمما المتصابين اللى جم. أنا لازم اجرى التبحر عنه.. أعوذ بالله ياوولاد. دا الراجل قافل الشبايك. ومخلى الأوده ضلمه كحل كده ليه. لكن ماعلهش. أنا برضه اربط لهم. ولما يصحم اشوف مين فيهم الدكتور رأفت. (يخرج)^٢

ابو العينين: يا حضرة السجّان. يا صحاب السجن. أنا موش وياه ياهو. أنا مظلوم

عثمان: خير إيه يا وله. جرى لك إيه^٣

١ حذف الحوار ما بين (..).

٢ اختصار الحوار ما بين (..): عويس: دنا اوّصل الورقه دى. ولو كانت للحكمداريه. لكن يا ترى هو فين الدكتور رأفت ده. اللى حا يتعيّن حكيمباشى هنا. هوّ لازم فى الثلاثه الحكمما المتصابين اللى جم. أنا لازم اجرى التبحر عنه... (يخرج).

٣ حذف حوار الشخصية.



ابو العنين: فى عرضك أنا مظلوم. أنا صاحب عيال. أنا ما قلت لكش
اعمل حكيم. وموت ولاء الناس

عثمان: ويعنى قصدك إيه دلوقت. فاكرك إنك تتخلص. وأنا بس اروح
فى داهيه

ابو العنين: وذنبي إيه أنى

عثمان: ذنبك؟ إن ماكنتش مسكت فىّ علشان الميتين وخمسين
قرش بتاعك. ماكنتش أنا عملت العمليه للراجل وراح فيها

ابو العنين: أنا متنازل عن الميتين وخمسين قرش. وعن كل حاجه فى الدنيا
عثمان: لا دا كان من الأول. دلوقت مابقاش ينفع التنازل.^١ دلوقت

تتنازل عن عمرك خالص

ابو العنين: عمري؟ ليه حا يموتونا

عثمان: يموتونا وبس. هو أنا إن ماكنتش عملت ميت. وسورقت اقدام
الراجل الكبير اللى كان بيحقق فى المركز. كان زمان موتونا
وشبعوا فينا موت ياخويا

ابو العنين: الحمد لله اللى أنا راخر عملت زتك

عثمان: إنت راخر سخسخت؟

ابو العنين: أنا أول ما شفتك سخسخت. رحنت واقع فى الأرض وعامل
ميت. وجم شالونا شيله بيله على هنا عالسجن ده

عثمان: وإيه الرأى بقى دلوقت

ابو العنين: شوف لك حل بقى

عثمان: اسمع يا وله. فى الأصول فى الحكومه. لما يكون واحد عليه

١ اختصار "لا دا كان من الأول. دلوقت مابقاش ينفع التنازل". لا مابقاش ينفع.

٢ تغيرت: وسخسخت.

٣ تم حذفها.

٤ تغيرت: مرمى.



حكم. ولا يَنْفَذْش بعد خمس سنين. يروح الحكم من عليه

ابو العنين: هيه^١ وبعدين

عثمان: وبعدين احنا نستنى هنا فى السجن ده. دا سجن نضيف

وهما برضه بيحبوا لنا أكل وشرب^٢ كويس. ما دام بناكل

ونشرب ونبسط^٣ آدحنا قاعدين. وكل ما يجوا ينفذوا الحكم.

والا يحققوا ويانا. نروح مسخسخين ونعمل ميتين. وبعد ما

يمشوا نصحى تانى. ونفضل كده لحد ما يخلصوا الخمس

سنين ونطلع براءه. إزيك فى العبارة دى يا وله^٤

ابو العنين: أما براوه يا عم عثمان. أما عليك حته مخ

الشاويش: هو فين الدكتور ده

ابو العنين: إخ^٥

عثمان: إرمى^٦ سخسخ يا وله

ابو العنين: أه آه. إلقونى يا ناس

عثمان: سخسخ يا وله. سخسخ ببص لك يا وله

الشاويش: ديهدى. موش إنت الدكتور الاسود. اللى كنت حدانا فى المركز

عثمان: هيه... أيوه... لأ

الشاويش: لأ. تلاك. إنت بتستغفل الحكم يا جدع

عثمان: لا يا سيدى استغفر الله

ابو العنين: سخسخ زى لا ينفذوا الحكم

الشاويش: إيه بيقول إيه ده

١ تم حذفها.

٢ حذف: نضيف وهما برضه بيحبوا لنا أكل وشرب.

٣ تغيرت: ومبسوطين.

٤ تغيير "إزيك فى العبارة دى يا وله": فكرك إيه بقى.

٥ تم حذفها.

٦ تم حذفها.



- عثمان:** لا مافيش حاجه. اخرس يابن المركوب لا ياخذ باله
الشاويش: هو إيه اللي ياخذ باله وما ياخذش باله. إنتو مجانين والا إيه.
أنا جيت علشان افهمكم إن القضييه بتاعتكم اخفظت
عثمان: بالزمه يا افندى أنا مظلوم فى العبارة دى. والولد اللي نايم ده
عارف كل حاجه
ابو العنين: أنا ماليش دعوى. أنا مسخسخ. هوا اللي موته
الشاويش: موته إيه يا جدع إنت وهو
عثمان: لا يا افندم الولد بيحلم. واكل سردين
الشاويش: إنتو بتعملوا أمور تهكّم عالبوليس والا إيه
عثمان: لا يا افندم
الشاويش: هس اخرس زنهارة. أقف فى ادبك. بص لدول
عثمان: إيه دول
الشاويش: إيه دول. اعمى مانتاش شاييف إيه دول. شريط ينطح شريط
اهم. زنهارة صابك وجع فى اصلايك. صفا صولادون مارش.
سلام عليكم
عثمان: عليكم السلام.¹ أما راجل بارد صحيح
ابو العنين: مئشى. أقوم يا عم عثمان
عثمان: أيوه قوم يا وله
ابو العنين: دا بيقول لك القضييه حفضوها. حفضوها يعنى إيه
عثمان: موش عارف حفضوها يعنى إيه. يعنى خلاص راح يحكموا
علينا ياخويا
ابو العنين: لا حول الله ياولاد. طيب وانت ليه ما سخسختش وعملت
ميّت. زى ماحننا متفقين

١ حذف: عليكم السلام.



عثمان: أنا لحقت اسخسخ والا اعمل حاجه. إنت ماشفتش الخازوق

اللى راح داخل على طول كده (ضجه) إخص. باينه رجع تانى^١

ابو العنين: أنا رايح اسخسخ فى الأوده بتاعتي

عثمان: وانا كمان حاسخسخ

عويس: همّا لسه ما صحىوش والا إيه. ما داهيه لا يكون جرى لهم

حاجه.. أنا بس بدى اعرف مين فيهم الدكتور رأفت ده. علشان

ادى له الجواب. لأن أنا قلبى حب البت ام احمد دى خالص..

جنابك الدكتور رأفت؟

ابو العنين: هى لأ. فيه إيه تانى

عويس: الورقه دى علشانه

ابو العنين: هات أنا اوصلها له

عويس: اسمع. الدكتور رأفت اللى فى الأوده دى. موش هوّ حضرته^٢

اللى تعين هنا

ابو العنين: أيوه هوّ.. أنا مالى أنى. أنا اخش اسورق فى الأوده^٣ واعمل ميّت

لا يجوا يظبطونا (ضجه)

عويس: ودول إيه دول كمان... حضرتكم عايزين مين

السيده: الستات دول عيانيين. عايزين الدكتور

عويس: طيب ما تزعقوش. استنوا^٤ فى أودة الاستراحه بره. احسن

الدكتور لسه نايم. وادى أودته اهه اتفضلوا أنا موش منقول

لحد ما يصحى الدكتور. واديله الورقه دى. أيوه اما اروح اجيب

١ حذف: إنت ماشفتش الخازوق اللى راح داخل على طول كده (ضجه) إخص. باينه رجع تانى.

٢ حذف: هى لأ.

٣ تم حذفها.

٤ حذف: فى الأوده.

٥ تغيير "طيب ما تزعقوش. استنوا": اتفضلوا.



الريش واجى انفض. لاجل لما يصحى الدكتور. يلتقى الحاجه
نضيفه ينبسط منى^١ (يخرج)

عثمان: أعوذ بالله. الأوده بتاعى دى ضلمه خالص يا حفيظ. ولا يابو
العنين. ابو العنين^١

ابو العنين: سيبنى أنا مسخسخ

عثمان: مسخسخ؟ ليه فيه عندك إيه يا وله

ابو العنين: ماعنديش حاجه. خدت الورقه اللي جات لك

عثمان: ورقه؟ ورقه إيه. تعالى هنا اطلع... بتقول ورقه إيه يا وله

ابو العنين: الراجل السجّان بتاع هنا. جاب لك ورقه دلوقت^٢

عثمان: ماتعرفش الورقه دى فيه إيه

ابو العنين: ماعرفش. هوّ جه سألتنى قال إنت الدكتور رأفت. قلت له لأ.
وشاورت له عالأوده بتاعتك

عثمان: أه يا نارى ما اشوف وش الدكتور رأفت. اللي وحلنى الوحله
اللى زى الطين دى

ابو العنين: يا ترى الورقه دى فيها إيه يا عم عثمان

عثمان: لازم صورة الحكم

ابو العنين: (اسمع يا عم عثمان. ما دام إن القضيه شغاله باسم

الدكتور رأفت. ليه ما تقولهمش على الدكتور رأفت وتقول
موش أنا

عثمان: لكن أنا اللي موّت الراجل موش الدكتور رأفت

ابو العنين: طب وماله

١ حذف: أنا موش متقول لحد ما يصحى الدكتور. واديله الورقه دى. أيوه اما ارواح اجيب الريش واجى انفض. لاجل لما
يصحى الدكتور. يلتقى الحاجه نضيفه ينبسط منى.

٢ تغيير جملة عثمان: الأوده بتاعى دى ضلمه كحل كده ليه ياخويا. برضه الأوده بتاع الولد ابو العنين كده. ابو العنين.
٣ تم حذفها.



| | |
|-------------|--|
| عثمان: | وماله؟ راح نغيّر زمتي |
| ابو العنين: | إي. وفيها إيه |
| عثمان: | إخرس. الجنس بتاعنا يموت ولا يغيّرش زمته أبداً ^١ |
| عويس: | جنابه الدكتور رأفت؟ |
| ابو العنين: | أيوه. موش راضى يغيّر زمته ^٢ |
| عثمان: | إيه فيه إيه |
| عويس: | الورقه دي علشانك. وفيه كمان جماعه افرج بره منتظرين |
| | حضرتك أما اروح انده لهم |
| عثمان: | (علشانى أنا. إيه فيها إيه؟ |
| عويس: | ماعرفش والله يا افندم. وفيه كمان جماعه افرج بره. مستنين |
| | حضرتك. أما اروح انده لهم ^٣ |
| عثمان: | ماتعرفش تقرا يا وله |
| ابو العنين: | لا ماعرفش. هيّ عاوزه قرابه. ماهى لازم صورة الحكم وهي |
| | سنه طين ^٤ |
| عويس: | اتفضلوا. حضرته الدكتور |
| Toutes: | Ah! Enfin le voilà |
| عثمان: | إرمى ^٥ |
| ابو العنين: | إيه دول كمان يا عم عثمان |
| عثمان: | دول لازم جايين يحققوا ويانا يا وله |
| ابو العنين: | يحققوا؟ يا رجاله |
| Violette: | Qu'est-ce que je vois là, un docteur barbarin ? |

١ حذف الحوار ما بين (...).

٢ تغيير جملة ابو العنين: أيوه هو تعرف شغلك منك له.

٣ حذف الحوار ما بين (...).

٤ اختصار جملة ابو العنين: هيّ عاوزه قرابه. ماهى لازم صورة الحكم. سنه طين.

٥ تغيرت: اكيس.



عثمان: اخرس^١ اوعى تقول بربرى. حققوا واعملوا اللى إنتو عاوزينه.
حتى مۆتونا حالاً^٢ بس اوعوا تقولوا بربرى

:Violette Voilà il ne sait pas un mot de français, alors quelle utilité
ça a-t-il ?

عثمان: قتيل فطيس ايه مات والسلام^٣ راح اعمل له إيه
:Ivette Mon ami, si vous voulez des clients, je vous en chercherai toute une foule

عثمان: أيوه^٤ لازم الراجل كان واكل فول كتير وكتم وياه. علشان كده
مات

:Violette Oh ! Mais personne ne connaît l'arabe ici
إنت مافيش فرنساوى

عثمان: لا مافيش فرنساوى؟
Violette Ah ! Voilà notre drogman

عثمان: إكبس^٥
عفيفه: بردون يا دكتور

عثمان: دكتور؟ دول لسه بيدكترونى يا وله
ابو العنين: أيوه وافق أما نشوف آخرتها

عفيفه: بقى الستات دول عيانين. وجولك علشان تشوفهم يا دكتور
عثمان: عيانين؟

ابو العنين: هيه. بقى موش محققته زى ما بتقول
عثمان: أيوه دول لازم محابيس ويانا. فى السجن ده يا وله. دا لازم سجن

بتاع الحماياات

١ تم حذفها.

٢ تغيير "حتى مۆتونا حالاً": إنشالله مۆتونا.

٣ تم حذفها.

٤ تغيرت: مطبوع.

٥ تم حذفها.



ابو العنين: هيه، أتايه نضيف وفيه سرابر
عثمان: كويس. اصبر أما نوافقهم. يمكن ناخذ منهم حاجه
ابو العنين: أنا مالي. أنا ارواح اسخسخ فى الأوده. لا حد منهم يموت فى
 إيدك. تبقى مصيبه تانيه^١

:Violette Voulez-vous dire au docteur que depuis quelque temps je
 soufre d'une influenza très obstinée

عفيفه: المدام بتقول لحضرتك. إن عندها انفلوینزا قال^١
عثمان: انفلوینزا؟ ودى إيه كمان^٢
عفيفه: دا مرض زى ما نقول. مرض افرجى
عثمان: أفرجى؟ لا يا مدام احنا ما نفهمش فى الافرجى. أنا باموت
 بالعربى

عفيفه: لا لا يا دكتور. يعنى عيانه بالاسبنيولى
عثمان: بالاسبنيولى؟ لا يا ستى^٤ لما تعى بالعربى ابقى تعالى لى^٥
:Toutes Qu'est-ce que c'est ?

عثمان: ماكسكسيهش ولا حاجه. ما دام^١ عيائين بالاسبنيولى.
 شوفوا لكم حكيم اسبانيولى بلا كلام فارغ. لانا قالوا لكو
 على^١ إيه؟ حكيم بالسبع تلسن والا إيه

عفيفه: إيه الكلام دا يا دكتور؟ حضرتك من انهى مدرسه متخرج

١ تغيير الحوار ما بين (..): عثمان: بقى موش محققته زى ما كنت فاكتر. دول لازم مساجين ويانا. فى السجن ده. دا لازم سجن بتاع الحماميات.

ابو العنين: هيه. اتايه نضيف وفيه سرابر.
 عثمان: استنى اما نيكش عليهم ناخذ منهم حاجه قبل ما يموت.
 ابو العنين: بس بس بس. لا واحده منهم يموت فى إيدك جيب لى مصيبه تانيه أنا رايح اسخسخ.

٢ تم حذفها.

٣ تغيير "ودى إيه كمان": أنا ماعرفش لا انفلوینزا ولا انفليطه.

٤ حذف: لا يا ستى.

٥ تغيير "ابقى تعالى لى": هاتيه لى.

٦ حذف: ما دام.



- عثمان: متخرج؟ لا أنا موش متخرج
عفيفه: أمال إنت إيه
عثمان: أنا متدخّل
عفيفه: لا لا. يعنى المدرسه الكليه اللي درست فيها حضرتك.
عثمان: اسمها كلية إيه^١
عثمان: كلية إيه؟ كلية الحاتى
:Violette Et puis vous savez docteur, il parait que je suis enceinte
toutes mes amies désirent que se soit un fils
عثمان: تنفيس. اهى الوليه بتنفس كمان. نداويها ازاي دى^٢
:Ivette Mais docteur, j'ai une enflure sous l'aisselle
عثمان: إيه بتقولّى إيه المدام سناره دى
عفيفه: المدام^٣ بتقول لحضرتك. عندها حت باطها ورم. طلوع
عثمان: طلوع؟ تاخذ شربة ملح
عفيفه: ملح جنسه إيه؟
عثمان: إنجليزى. دا ضد الطلوع على خط مستقيم
:Toutes Ah ! Mais il se fiche de nous ce sale barbarin
عثمان: إخرس عمى فى عينكم. إيش حال إن ماكنتوش مساجين
ابو العينين: زينا. رد سوابق صحيح.. أما مصيبه. ^٤ وله يابو العينين
عثمان: أنا موش هنا. أنا مسخسخ
عثمان: أيوه خليك على كده. وانا راخر داخل اسخسخ. مسكين الوله

١ تغيير "كلية إيه؟": اسمها؟.

٢ تغيير جملة عثمان: اهى بتنفس ايه. وديها لواحد سمكرى يلحمها موش أنا.

٣ تغيرت: المدموزيل.

٤ اختصار جملة عثمان: وله يابو العينين.



- ما وردش عليه موت أبداً^١
- عويس: يلزم حاجه يا افندم
- عثمان: لا مافيش حاجه يا افندم
- عويس: آجى افتح لك شبابيك الأوده علشان تنور
- عثمان: لا تفتح لى ولا تقفل لى. بس خليك بعيد عنى
- عويس: دكتور إيه ده ياخويا. اللى واخذ على نوم الضلمه. والا يمكن نوم الضلمه دا صحه عند الدكاتره. ياخى أنا مالى. أنا ما علىّ إلا انشطّر وانشطّ كده. علشان ياخذ باله منى الدكتور يرقينى^٢
- أولجا: اسمع يا فرّاش
- عويس: ودى إيه دى كمان^٣
- أولجا: فيه واحد دكتور جالكوا هنا اسمه الدكتور رأفت؟
- عويس: أيوه. وادى أودته اهه يا مزمازيل
- أولجا: الأوده دى؟ يا حفيظ دى ضلمه كده ليه. لكن إنت متأكد إن الدكتور رأفت فى الأوده دى
- عويس: إيوه. دا كان ويايا هنا دلوقت. وكشف على جماعه عيانيين
- أولجا: أفرخ. إنما إنت بدستور^٤ تبقى له إيه؟ جماعته
- أولجا: أكثر من جماعته كمان. تصدّق إن الرجال الخاين ده. جه ويايا فى قطر واحد. وبرضه زاغ منى وتنه جاى على هنا. لكن لازم الين قلبه تانى. لازم اخش له الأوده. وافضل اعاكسه واناغشه وابوسه واقلق منامه

١ حذف: مسكين الوله ما وردش عليه موت أبداً.

٢ حذف: أنا ما علىّ إلا انشطّر وانشطّ كده. علشان ياخذ باله منى الدكتور يرقينى.

٣ تغيير جملة عويس: أقندم.

٤ تانى هنا بمعنى: بلا مؤاخذه.



عویس: الحرمه دی لازم زوجته. ودریت إنه فلاتی. وجات تعمل له هَلَّیله.
احسن^۱ خلیها تطلَّع عینه. لازم کل راجل یحترم زوجته بلا
کلام فارغ (بخرج)

عثمان: یا سجَّان یا اصحاب السجن. أَعُوذُ بِاللَّهِ. لازم الأُوْدَه دی
مسکونه أنا یا دوب غَمَّضت عینی وجیت انام. بصیت لقیبت
حاجه راح نازل فیَّ بوس. وتقول لی بوس. ومن خوفی أنا کمان
بقیبت ابوس. یا سلام دی کان راح یشرمط وشی خالص. یا
حفیظ. أما اتمشی شویه علشان ادوخ. وارجع انام تانی^۲

رأفت: مافیش حد هنا والا إيه. یا تری عم عثمان عمل إيه. سافر والا
لسه هنا

أولجا: هو راح فین؟ إيه ده یا رأفت اخص عليك

رأفت: دیهدی أولجا؟ إیش جابک

أولجا: سبتنی وخرجت لیه

رأفت: سببتک وخرجت منین؟

أولجا: أما أنا ماکنتش اعرف إنک بتحبنی صحیح. إلا دلوقت اهه بس

رأفت: إزای بقی

أولجا: یا سلام. دانت هربت لی وشی من البوس. أَعُوذُ بِاللَّهِ

رأفت: إيه إيه؟ من البوس؟ أنا بستک؟

أولجا: وهو إنت عمرک بستنی بشغف کده. زی دلوقت. آه. اظن

حضرتک خایف. علشان وظیفتک الجدیده اللی حا یعینوک

فیها هنا حکیمباشا

۱ تغییرت: آیوه.

۲ حذف: أَعُوذُ بِاللَّهِ.

۳ تغییر "یا سلام دی کان راح یشرمط وشی خالص. یا حفیظ. أما اتمشی شویه علشان ادوخ. وارجع انام تانی":
یاخویا.

أما اتمشی شویه علی بال ما ادوخ وانام تانی.

۴ تغییر "إيه إيه؟ من البوس؟": بوس؟



رأفت: لا والله يا ستي. لا حكيمباشنا ولا حكيم بيه. المسئله طلعت

غلط. دا واحد تاني اسمه الدكتور رأفت زى اسمى. وانا جاى

هنا بس. علشان^١ اشوف عمى وعم عثمان عملوا إيه

أولجا: ماهو موش ممكن حضرتك حا تعرف تتخلص منى أبداً. إلا لما

تشوف لك طريقه ويايا

رأفت: يا ستي ما تعبيش روحك. أنا عمى خطب لى واحده ست

من البلد دى وراح يجوّزنى. وانا ما اقدرش اخالفه. لأنى أنا

الوارث الوحيد له

أولجا: تتجوز؟ تتجوز وانا باحبك. أه يا خاين يا قليل الأصل

رأفت: يا ستي طوّلى بالك ما تزعقيش

أولجا: ما ازعقش؟ دانا حا اخرب بيتك. دانا حا انزلّ مصارينك. طوّل

بالك أنا ادبرّ لك مصيبه

رأفت: دى بقت سرايه خالص ياخويا

ابو العينين: أنا موش وياه. أنا مظلوم ياهو. أنا ما مؤتوش. هو اللى مؤته

رأفت: ديهدى^١. دا صوت الراجل ابو العين اللى ويا عثمان. لازم عم

عثمان هنا.. مين ده ابو العينين

ابو العينين: أيوه أنا ابو العينين ومسخسخ

رأفت: مسخسخ إيه؟ اطلع هنا

ابو العينين: لا ما اطلعش أبداً لا ينفّذوا الحكم

رأفت: حُكم؟ حُكم إيه ياخويا؟ دا مجنون والا إيه؟ تعالى اطلع هنا.

فهمنى حكم إيه؟... مالك خايف كده ليه؟ حكم إيه؟^٢

ابو العينين: أيوه يا افندم أنا ما مؤتوش. هو عم عثمان اللى مؤته وقر

١ تم حذفها.

٢ تم حذفها.

٣ حذف: مالك خايف كده ليه؟ حكم إيه؟



قدامك فى مصر. وأما أنا بريئى يا افندم.. أنا صاحب عيال. أنا
متنازل عن الميتين وخمسين قرش. وعن كل شئ فى الدنيا
طيب طوّل بالك ما تخافش

رأفت:

ما اخفش ازاي. وهمّ جابوا لنا صورة الحكم ايه
صورة الحكم؟ ورينى.. عزيزى الدكتور رأفت. اهنك بالوظيفه
الجديده. وبعد اعزّفكم بين الست ام احمد التى كانت تمارجيه
طرفكم بمصر. حضرت إلى امس. راجيه بأنى اتوسط لها لكى
توظفها معك فى مستشفى طنطا. وأملى إجابة طلبها
لأنها أولى من الغريب ولك الشكر... من صديقك الدكتور
فهمى.. وهىّ فين اللى جابت الورقه دى؟

ابو العنين:

رأفت:

اللى جاب الورقه دى السجّان بتاع هنا يا افندم
السجّان؟ أه. الله يجازيكم. شوف الوهم متسلط على
فكرهم. وفاكرين إن الرجل العيان بتاع مصر مات.
والاسبتاليه دى سجن. كويس. ايه بالطريقه دى يمكنى إنى
اهدد عم عثمان. واخليه يتنازل عن المبلغ. اللى كل ساعه
يقول لى عند امك.. هو راح فين عم عثمان
والله ماعرفش يا افندم

ابو العنين:

رأفت:

طيب ما تخافش. لما تشوف عم عثمان¹ قول له الدكتور
رأفت راح يدافع عنكم ويخلصكم. لما اروح ادور على عمى
أيوه ربنا يطوّل عمرك يا افندم. أما اخش اسخسح فى الأوده
على بال ما يخلصنا. يا رب إنت عالم

ابو العنين:

رأفت:

ابو العنين:

عويس: يا ترى عمل إيه الدكتور رأفت مع الست جماعته اللى دخلت
له

١ تغيير "طيب ما تخافش، لما تشوف عم عثمان": طيب لما تقابله.



- السبت: (اسمع هنا يا فرّاش)
عويس: أهلاً وسهلاً
- السبت: ما جالكوش هنا النهارده. واحد حكيم جديد. اسمه
الدكتور رأفت
- عويس: أيوه يا هاتم. حضرتك تبقى له إيه كمان. جماعته نمره اتنين
السبت: نمره اتنين إيه يا راجل. دانا أول بخته. ورامى علىّ يمّين من سنه
دلوقت. وانا قاعده فى بيت ابويا هنا فى طنطا
- عويس: أما دكتور بربرى صحيح. بقى حد يرمى يمّين على النتايه
الدوبليه دى
- السبت: هوفين بس طمنى. أنا جايه اترجاه علشان يُردّنى. قل لى هوفين
عويس: يا حفيظ. دى ملهلبه خالص. آدى الأوده بتاعته أهه. أهه إن
ماكنش جوه استنيه
- السبت: يا سلام. دى ضلمه كده ليه
عويس: ماعلهش ابقى حسسى. هوّ مجّوز كام ياخويا الدكتور
رأفت ده
- لبيبه: اسمع هنا يا فرّاش
عويس: أفندم
- لبيبه: الدكتور رأفت هنا صحيح
عويس: إرمى
- لبيبه: فين الأوده بتاعته احسن عايّزه اخش له
عويس: لا يا مزميزل ممنوع الخششان. الدكتور فى إيده عمليه تانيه
(جرس) عن إذتك يا مزميزل أما اشوف مين بيضرب الجرس
لبيبه: إيه بتقول إيه



عويس: لا بس الأوده بتاعته موش فاضيه دلوقت. الدكتو فى إيده
عمليه تانيه. واحد واحد يا زباين عن إذتك يا مزميزل. أما
اشوف مين بيضرب الجرس

لبيبه: دا مجنون الراجل دا والا إيه. أما انزل لحد تحت شويه وارجع تانى
عثمان: أعوذ بالله. كابس علىّ النوم وخايف اخش انام. والله طيب
عالقفاريت المبوستيه دول. اللي ما فيه حاجه تدوش الواحد
هنا تخليه ينام. الولد دخل نام زى الحمار. أيوه دا بايئه كونياك
اهه... دا موش كونياك دا روم. أيوه احسن علشان الواحد
يندوش ينام بالرومى. الاحسن إنى آخذ القزازة ويايا. وكل ما
احس ببوس اشرب

الست: آه يا خاين. تعالى هنا إنت واحشنى خالص. واهون عليك
تسيبنى. آه يا حبيبى

عثمان: إلا اهون عليك تسيبنى دى كمان. لازم العفريته اللي جوه
دى أصلها قريبتى. سيبك لازم أنا اتمشى بره فى المشايه دى.
واشرب قزازة الروم دى كله. وانا وقسمتى يا انام يا اموت)¹
(إف. سبحان من خلّصنى من المتريسه اللزقه دى

الست: إيه سيبتنى وخرجت ليه

رأفت: مين مراتى القديمه المطلقه. إنت إيش جابك هنا

الست: إيش جابنى. برضه أنا اهون عليك. هيّ دى كانت عَشْرَة يوم.

يخونك البوس اللي بستهولك دلوقت

رأفت: بوس؟ بُسْتينى أنا؟ إمتى؟

الست: الله. دلوقت اهه فى الأوده دى

1 اختصار الحوار ما بين (..): عثمان: الولد دخل نام زى الحمار. أيوه دا بايئه كونياك اهه... دا موش كونياك دا روم. أيوه احسن علشان الواحد يندوش ينام بالرومى. أنا اتمشى بره. واشرب قزازة الروم دى كله. وانا وقسمتى يا انام يا اموت.



رأفت: غريبه. أما أنا حاجتن. كل واحده تقابلنى تقول لى باستنى.
بُستها

الست: الغايه بقى. ما تسوقش الأمور دى علىّ. أنا جايه لك من ورا
ابويا. علشان تصلحنى وتردنى. عيب عليك دانا أول بختك

رأفت: أقول لها إيه دى؟ طيب يا ستى مافيش لزوم. موش وقته.
روّحى على بيت ابوك. وانا بكره اروح اقابل ابوك وأردك

الست: أيوه كده. ما تجونيش إنى اشوف راجل غيرك تانى. هات
بوسه قبل ما اخرج

رأفت: يا ستى عيب موش محله

الست: طيب أنا رايحه. إوعى تنسى. آه باحبه اعمل إيه

رأفت: يا حفيظ. دى لازقه والعياذ بالله. لأ والاغرب من كده مسئله
البوس دى. آه. أما اروح اشوف خطيبتى عملت إيه ويا ابوها^١

لبيبه: آه. إنت جيت

رأفت: المدموازيل لبيبه خطيبتى؟ تعالى تعالى يا روحى. آه. مين كان
يصدق إن مجرد مقابلتنا لبعض مره واحده. فى الفرح بتاع بنت

خالتك اللى كان فى العباسيه. نحب بعض بالشكل ده^٢

لبيبه: أه من يومها وانا كاتمه حبى. لكن قل لى قبله. موش إنت
اللى تعيّنت حكيمباشنا هنا

رأفت: لا يا روحى المسئله طلعت غلط. دا واحد دكتور تانى. اسمه
زى اسمى. وعلشان كده نهيت أشغالى فى مصر. وجيت ازيل

سوء التفاهم ده. بس فين ابوك

لبيبه: ماعرفش إن كان لسه حت. والا راح عالبيت

١ اختصار الحوار ما بين (..): رأفت: آه. أما اروح اشوف خطيبتى عملت إيه ويا ابوها.

٢ تغيير "فى الفرح بتاع بنت خالتك اللى كان فى العباسيه. نحب بعض بالشكل ده": نحب بعضنا بالشكل ده.



رأفت: أهه أنا خايف دلوقت. لحسن ابوك لما يعرف إن موش أنا. اللي تعيّنت حكيمباشا هنا. يعدل عن مسئله الجواز^١

لبيبه: لا موش ممكن. أنا لازم الجوّزك. ولو كان حتى غصب عن ابويا. ما تفتكرش أبداً يا حبيبي. أديني رابحه اقول له حالاً. إني أنا باحب الدكتور رأفت. ولازم الجوّزه

رأفت: ﴿طيب أديني منتظر يا روحى... يا سلام أدى الحب والا بلاش. يا ترى راح فين عم عثمان العبيط ده. لازم اروح ادور عليه. وافهمه المسئله. احسن الراجل يتسلّط على فكره الوهم يجرى له حاجه (يخرج)

عثمان: أهه دلوقت ما احسش بحاجه. حتى لو موتونى موش باسونى. أعوذ بالله. دا الروم بيلطش لطشان^٢

جعور: وينك يا دكتور رأفت

عثمان: إخرس. رفأت فى عينك

جعور: ﴿العمما. هيدا سكران يخرّب بيتك

عثمان: يخرّب بيت ابوك^٣

جعور: حاج تهرّج بقى^٤ يا بى. قل لى ما بدك تيجى تبؤس بنتى بوسة الخطوبه

عثمان: اوعى تفكرنى بالبوس. أنا عمري فى حياتى. ما بُستش وانبست من ستات قد النهارده

جعور: ﴿شو قلت؟ فإدّا فيه ستات بتحبك يا...

عثمان: الأوده مليانه عفاريت مبيؤسته

^١ تغيرت: جوازنا.

^٢ تغيير الحوار ما بين (...): رأفت: أيوه تعالى أما اوصلك (يخرجون).

عثمان: يا سلام. دا الروم دا بيلطش لطشان.

^٣ حذف الحوار ما بين (...).

^٤ تغيرت: معى.



جعور: يا دلى. هايدا سكران مبيّن. روح نام لك شى نتفه. روح اتلقح بأودتك يا...

عثمان: اتلقح؟ اتلقح على مين يابن الوارمه يا تخين^١

جعور: شو شو. يخرب بيته. لازم اروح افهم بنتى لبييه. إنه راجل سكرى وبتاع تبويس وفلاتى^٢

عثمان: إلا فلاتى والاتى. أما راجل مجنون زى حالاتى. أعوذ بالله. الدنيا برد خالص^٣. أه الستره بتاعى فى الأوده. لكن دلوقت الأوده بتاعى مين فى دول. دى والا دى والا دى. أما أنا

حاجتن. الأوده بتاعى كان أول باب وانا خارج وتانى باب وانا داخل. طيب أنا دلوقت إيه داخل. أدى واحد وادى التانى مضبوط أنا ناصح برضه

رأفت: غريبه. موش عارف راح فين عم عثمان. والفرأش الفلح دا مانيش عارف غطس فى انهى داهيه^٤. هيه يا روحى طمينينى. عملت إيه

لبييه: بس يا مسيو ما تكلمنيش من فضلك. أنا ماكنتش اعرف إنك كده. الحق على

رأفت: الله إيه العبارة. فيه إيه؟

لبييه: فيه إيه؟ موش عارف فيه إيه؟ حضرتك رحنت قلت لابويا. إن فيه ستات بتبوسك. وان ماعمركش اتبست قد النهارده

رأفت: إيه إيه؟ أنا قلت له كده

لبييه: أيوه. وقال لى كمان. الدكتور رأفت بتاعك ريحة بقه خمرة

١ حذف الحوار ما بين (..).

٢ تغيير جملة جعور: شو قلت. لازم اروح افهم بنتى لبييه. الدكتور رأفت تبعها هايدا سكرى وبتاع تبويس وفلاتى.

٣ حذف: إلا فلاتى والاتى. أما راجل مجنون زى حالاتى. أعوذ بالله. الدنيا برد خالص.

٤ تغيير "والفرأش الفلح دا مانيش عارف غطس فى انهى داهيه": أنا خايف للراجل يسلمط على فكره الوهم ويجرى له حاجه.



خالص^١ . وانك راجل سُكْرِي

رأفت: عيب يا حبيبتى ماتقوليش الكلام ده. أنا لحد دلوقت ماشفتش

ابوك. وان ما كنتيش مصدقه. شمى بقى اहे

لبيهه: عجيبه دى. امال ازاي ابويا قال كده

رأفت: هو فين ابوك. تعالى نروح سوا قدامه^٢

لبيهه: أيوه تعالى

رأفت: معلوم اتفضلى

(...):^٣.....

عثمان: ﴿أيوه الحمد لله. النوبه دى ماحصلش بوس أبدأ. أيوه على مصر.

واخد عم عثمان راخر ويايا. وحيث إن عمى عزم إنه يجوّزنى. أنا

كمان حاجّوزك لعم عثمان وتفضلوا عندى على طول

العم: كويس خالص. وأنا حا خد اللطخ ابو العنين ده ويايا

جعور: إى منيح. فأذاً الليله الدخله تبع بنتى. بعد أمركن. تا اعيط

على الجماعه المعازم.. يا فرحتى يا فرحتى

ابو العنين: إيه العبارة. بقى حا جّوزوا عم عثمان

رأفت: أيوه يا سيدى

ابو العنين: وانى

عثمان: إنت آدى الميتين وخمسين قرش بتوعك واستلم وظيفتك

القدمه من حضرته^٤

^١ تم حذفها.

^٢ تغيير "سوا قدامه": له.

^٣ جزء مفقود من الرواية.

^٤ حذف الحوار ما بين (...).



ابو العنين: يابوى. وايش عجب إنت يعنى اللى تتجوّز بس
عثمان: إخرس.^١ أنا اللى فيهم

ستار

^١ تغيرت: أنا.



ابو وابسته عجب
 ابو يا بوى . وابسته عجب انت لعني الى تنجوز بسو
 نجات اضري . انا الى فيهم
 انا

اللمن التوامي

| | | | | |
|-----------|------|------|-----|------|
| عبدالمنار | ٦٠٥٥ | | | |
| نحوار | ١٠ | | | |
| المنصور | ٨٠ | ٢٤٤ | | |
| موسى | ٧٠ | ١١٠ | ١٦٥ | ١٠٠٠ |
| موسى | ١٤٦٤ | ٩٥ | ٢٥ | ٥٠ |
| | ٦٧١٩ | ٦٠ | ٦٠ | ٨٠ |
| | ٢٢٥٠ | ٥٠ | ١١٠ | ٩٥ |
| | ٤٠ | ٩٥ | ١٦٥ | ٢١٥ |
| | ٩٠٨٩ | ٢٩٤٥ | | ١٦٠٥ |
| | | ٤٥٠ | | ٨٠ |
| | | ١١٠ | | ١٠٠ |
| | | ١٢٠ | | ٢٠ |
| | | ٩٥ | | ٢٥٥ |
| | | ٤٥٠٠ | | ٢٠٤٠ |
| | | ٥٠ | | ٢٠ |
| | | ١٧٥ | | ٢٠٤٠ |
| | | ١٢٥ | | ٢٠ |
| | | ٧٠ | | ٢٠٤٠ |
| | | ١١٥ | | ٢٠ |
| | | ٢٠٥٥ | | ٢٠٤٠ |



مبدأنا يا بيه مر وعصرى
مهرى خواجه فرقم إيه
دا الأجنبي لو يخدم مهرى
برضه اسمه واجب مفروض عليه
مهما يقولوا دا ابن النيل
فى طيبة قلبه ما ليش ميل
يلكرم ضيوفه يصب يوفى بوعد
يموت ولا ينساش بميل
الله يديم لنا ألفتنا ومودتنا
واتحادنا داهه اللى مقوى ربطتنا
إن كان معتقدات دينيه
والا تعصب فى الجنيه
كلنا يجمعنا ياخوتنا حاجه واحده
مترور إيه هى
الانسانيه

